



STADTGEMEINDE MERAN  
COMUNE DI MERANO

# **PROGRAMM DER VORHABEN UND PLÄNE FÜR DIE AMTSPERIODE 2021-2025**

nach Anhören des Gemeindevorstandes in der Sitzung vom 29.12.2021 und vom  
18.01.2022

# **PROGRAMMA DEI PROGETTI E DEI PIANI PER IL PERIODO DI MANDATO 2021-2025**

sentita la giunta comunale in data 29.12.2021 e 18.01.2022

## **PROGRAMM DER VORHABEN UND PLÄNE FÜR DIE AMTSPERIODE 2021-2025**

*Das vorliegende Programm versteht sich als strategisches Planungsinstrument, welches der Bürgermeister – nach Anhören des Gemeindevorstandes – dem Gemeinderat zur Genehmigung vorlegt.*

*Die konkrete Umsetzung der Maßnahmen wird in den Voranschlägen für den Drei-Jahreshaushalt sowie im Mehrjahresprogramm für öffentliche Arbeiten wiedergegeben.*

*Nachfolgend werden – aufbauend auf die allgemeinen Aussagen des Grundsatzpapiers des Bürgermeisters, das vom Gemeinderat mit Beschluss Nr. 3 vom 23. November 2021 genehmigt worden ist – die Vorhaben, Maßnahmen und Projekte aufgelistet, welche die Stadtverwaltung in den kommenden fünf Jahren gemeinsam mit allen beteiligten Akteuren umsetzen möchte. Angegeben wird dabei auch die Priorität der einzelnen Maßnahmen:*

***Priorität A (kurzfristige Durchführbarkeit),  
Priorität B (mittelfristige Durchführbarkeit), und  
Priorität C (langfristige Durchführbarkeit).***

*Das nach Themengebieten und nicht nach Verwaltungseinheiten erarbeitete Programm versteht sich – ohne einen Anspruch auf Vollständigkeit zu erheben – als Ergänzung bzw. Konkretisierung des Arbeitsprogramms für die Amtsperiode 2021-2025.*

*Die Koalitionsregierung hat sich zum Ziel gesetzt, die darin enthaltenen Maßnahmen innerhalb der genannten Zeit umzusetzen. Selbstverständlich hängt der Grad der Umsetzung auch von den noch nicht genau abzuschätzenden Finanzierungsmöglichkeiten ab.*

## **PROGRAMMA DEI PROGETTI E DEI PIANI PER IL PERIODO DI MANDATO 2021-2025**

*Il presente programma va inteso come uno strumento programmatico di pianificazione che il Sindaco – sentita la Giunta comunale – presenta al Consiglio comunale per l'approvazione.*

*L'attuazione concreta delle misure verrà trattata nell'ambito del bilancio di previsione triennale nonché nella programmazione pluriennale dei lavori pubblici.*

*Di seguito si riporta l'elenco – basato sulle dichiarazioni generali del documento programmatico del Sindaco, approvato dal Consiglio comunale con deliberazione n. 3 del 23 novembre 2021 – degli obiettivi, delle misure e dei progetti che l'Amministrazione comunale mira a realizzare nei prossimi cinque anni assieme a tutti i soggetti coinvolti. Per ciascuna azione prevista è previsto il grado di priorità:*

***priorità A (fattibilità a breve termine),  
priorità B (fattibilità a medio termine) e  
priorità C (fattibilità a lungo termine).***

*Il programma di seguito è strutturato in base ad aree tematiche anziché in base a unità amministrative e va inteso come attuativo nonché integrativo - pur senza voler essere esaustivo - del programma di attività previste per il mandato 2021-2025.*

*Il governo di coalizione si è posto l'obiettivo di attuare le misure ivi previste entro il periodo citato. Va da sé, tuttavia, che la quantità di progetti e azioni che si riuscirà a concretizzare dipende anche dall'entità non ancora esattamente quantificata dei mezzi finanziari a disposizione.*

**Unsere Prioritätenliste in 10 Punkten:**

1. die Verbesserung der Grundwasserproblematik in Sinich
2. die Verbesserung des Abfalldienstes und des Stadtbildes in Punkto Sauberkeit
3. die Einberufung einer Arbeitsgruppe zur Prüfung der Möglichkeiten bezüglich der Verwendung von Mitteln aus dem Recovery Fund (PNRR), vor allem für Großprojekte, wie die Errichtung des Schulkomplexes Stams und die Generalsanierung des Stadttheaters.
4. die Fertigstellung des Breitbandnetzes
5. die Eröffnung der Debatte zum Kasernenareal
6. die Stärkung der Rolle der Stadt Meran auf Landesebene
7. die Überarbeitung des PUT (mit dem Fokus auf nachhaltige Mobilität)
8. Sicherheit: Einrichtung eines ständigen runden Tisches zwischen den Ordnungskräften
9. Wohnen für alle: Wohnungen für ältere Menschen und Wohnungen für junge Menschen, Errichtung des Chancenhaus
10. eine harmonische und vorausschauende Stadtentwicklung

Meran, im Januar 2022

digital unterzeichnet

Dr. Dario Dal Medico  
Bürgermeister

Dr<sup>in</sup>. Katharina Zeller  
Vizebürgermeisterin

**Le nostre priorità in 10 punti:**

1. l'impegno per risolvere la problematica collegata alla Falda di Sinigo
2. l'ottimizzazione del servizio rifiuti e impegno per una città pulita
3. l'istituzione di un gruppo di lavoro per la valutazione sulle possibilità di usufruire dei fondi PNRR (soprattutto in relazione a grandi progetti come la realizzazione del polo scolastico Stams o il risanamento del Teatro Puccini)
4. il completamento rete di banda larga
5. l'apertura del dibattito sull'areale caserme
6. il rafforzamento del ruolo di Merano in Provincia
7. la rielaborazione del PUT (con particolare attenzione per lo sviluppo di una mobilità sostenibile)
8. Sicurezza: istituzione tavolo permanente interforze dinamico e aperto (con coinvolgimento degli Streetworkers e di altre organizzazioni che operano nel settore della prevenzione)
9. Abitare per tutti: alloggi per anziani e alloggi per giovani, Realizzazione del Chancenhaus
10. uno sviluppo cittadino armonico e orientato verso il futuro

Merano, gennaio 2022

firmato digitalmente

Dott. Dario Dal Medico  
Sindaco

Dott.ssa Katharina Zeller  
Vice-Sindaca

Programmatisches Dokument des Bürgermeisters:	Documento programmatico del Sindaco:
<p>Meran ist die zweitgrößte Stadt der Provinz, eine urbane Realität, die wächst und einem ständigen sozialen, kulturellen und demografischen Wandel unterliegt. In diesem Zusammenhang ist es die Aufgabe der neuen Exekutive, angemessene und zeitgemäße soziale Antworten zu geben, auch unter Berücksichtigung der Auswirkungen der aktuellen <b>Pandemie</b> und des <b>Klimawandels</b>, die die Stadtverwaltung vor große Herausforderungen stellen.</p> <p>Die Zeit, die vor uns liegt, wird kostbar sein. Es werden dreieinhalb Jahre voller Engagement und harter Arbeit für unsere Stadt sein, mit dem Ziel, eine <b>hohe Lebensqualität für alle</b> zu konsolidieren und dabei die Menschen in den Mittelpunkt der politischen Entscheidungen zu stellen. Wir setzen auf Dialog und gegenseitiges Vertrauen, Chancengleichheit, Integration und Sicherheit. Der Gemeindevausschuss, der paritätisch besetzt ist, um eine starke Vertretung von Frauen und ein ausgewogenes Verhältnis zwischen den Geschlechtern zu gewährleisten, widmet der <b>Frage der Chancengleichheit zwischen Frauen und Männern besondere Aufmerksamkeit</b>.</p> <p>Wir arbeiten mit dem Ziel, unseren Bürgerinnen und Bürgern ein möglichst breites Spektrum an Möglichkeiten, Chancen, Dienstleistungen und Angeboten zu bieten, mit <b>besonderem Augenmerk auf die schwächsten Gruppen</b>, und gleichzeitig die Bedingungen für die Stärkung unserer Wirtschaft weiter zu verbessern und neue Entwicklungschancen zu eröffnen. Gleichzeitig arbeiten wir daran, das soziokulturelle Wachstum unserer Gemeinschaft zu fördern.</p> <p>Der fortschreitende Klimawandel ist eine der größten globalen Herausforderungen unserer Zeit und erfordert sofortiges Handeln. Die Gemeinde spielt als bürgernächste örtliche Behörde eine Schlüsselrolle bei der Bekämpfung des Klimawandels und der Abschwächung seiner Auswirkungen. Wir betrachten es als eine Priorität, unsere Umwelt mit der Unterstützung und <b>aktiven Beteiligung aller Bürger</b> zu erhalten und eine <b>nachhaltige Entwicklung und Lebensqualität</b> für künftige Generationen zu fördern.</p> <p>Dieses Grundsatzdokument enthält die Leitlinien für die Kommunalpolitik und die Entwicklung der Stadt Meran in den nächsten drei Jahren. <b>Wir setzen uns dafür ein, dass Meran ein sicherer und lebenswerter Ort mit vielen Möglichkeiten für alle bleibt!</b></p>	<p>Merano rappresenta la seconda città della Provincia, una realtà urbana in crescita e in continuo mutamento sociale, culturale e demografico. In questo contesto è compito del nuovo esecutivo fornire risposte sociali adeguate ed attuali, considerati anche gli effetti dell'attuale <b>stato di pandemia</b> e del <b>cambiamento climatico</b> in corso, che pongono l'amministrazione comunale dinanzi a grandi sfide.</p> <p>Il tempo che avremo dinanzi sarà prezioso. Saranno tre anni e mezzo di impegno e duro lavoro per la nostra città, con l'obiettivo di consolidare <b>un'elevata qualità di vita per tutti</b>, ponendo sempre le persone al centro delle scelte e delle decisioni politiche. Puntiamo su dialogo e fiducia reciproca, pari opportunità, inclusione e sicurezza. La giunta, composta in modo paritetico per assicurare una forte rappresentanza femminile ed un giusto equilibrio tra i generi, presta <b>particolare attenzione al tema delle pari opportunità tra donna e uomo</b>.</p> <p>Lavoriamo con l'obiettivo di offrire alle cittadine ed ai cittadini il più ampio margine di possibilità, opportunità, servizi e offerte, avendo <b>particolare riguardo alle categorie più deboli</b>, migliorando nel contempo ulteriormente le condizioni utili a rafforzare la nostra economia e aprire nuove opportunità di sviluppo. Allo stesso tempo lavoriamo per incoraggiare la crescita socio-culturale della nostra comunità.</p> <p>Il cambiamento climatico in corso rappresenta una delle principali sfide globali del nostro tempo ed esige un'azione immediata. Il Comune, quale autorità locale più vicina alla cittadinanza, svolge un ruolo fondamentale per la lotta al cambiamento climatico e la mitigazione degli effetti conseguenti. Consideriamo priorità preservare il nostro ambiente, con il sostegno e la <b>partecipazione attiva di tutte le cittadine e i cittadini</b>, promuovendo uno <b>sviluppo sostenibile</b> all'insegna della <b>vivibilità</b>, anche per le generazioni future.</p> <p>Il presente documento programmatico contiene le linee guida per la politica comunale e lo sviluppo della città di Merano, a partire da questo prossimo triennio. <b>Diamo tutto il nostro impegno perché Merano rimanga un luogo sicuro e vivibile, pieno di opportunità per tutti!</b></p>

Inhaltsverzeichnis	Indice
I. MERAN, EINE STADT FÜR ALLE ..... 8	I. MERANO, CITTÀ DI TUTTƏ..... 8
1. CHANCENGLEICHHEIT ..... 8	1. PARI OPPORTUNITÀ ..... 8
2. VEREINBARKEIT VON BERUF UND FAMILIE .....10	2. CONCILIABILITÀ LAVORO E FAMIGLIA ..... 10
3. RAUM FÜR JUNGE MENSCHEN.....10	3. SPAZIO AI GIOVANI..... 10
4. LEBEN IN WÜRDE FÜR ÄLTERE MENSCHEN.....11	4. DIGNITÀ AGLI ANZIANI ..... 11
5. BEZAHLBARES WOHNEN .....13	5. ABITARE A PREZZI ACCESSIBILI ..... 13
6. VEREINE.....14	6. ASSOCIAZIONI ..... 14
7. INKLUSION UND SOZIALER ZUSAMMENHALT .....14	7. INCLUSIONE E COESIONE SOCIALE ..... 14
8. ÜBER SPRACHLICHE UND ETHNISCHE GRENZEN HINWEG .....15	8. OLTRE LE DIVISIONI LINGUISTICHE ED ETNICHE ..... 15
II. MERAN, EINE STADT, DIE ATMET.....16	II. MERANO, CITTÀ CHE RESPIRA ..... 16
1. UMWELT.....17	1. AMBIENTE..... 17
2. GESUNDHEIT .....19	2. SALUTE..... 19
3. SPORT und FREIZEIT.....19	3. SPORT E TEMPO LIBERO..... 19
4. VERKEHR und MOBILITÄT.....22	4. TRAFFICO e MOBILITÀ..... 22
5. GRÜNE ENERGIE .....24	5. GREEN ENERGY ..... 24
III. MERAN, DIE GARTENSTADT .....27	III. MERANO, CITTÀ GIARDINO..... 27
1. STADTENTWICKLUNG.....27	1. SVILUPPO URBANISTICO ..... 27
2. SCHUTZ UND ERWEITERUNG VON ÖFFENTLICHEN GRÜNFLÄCHEN.29	2. TUTELA E AMPLIAMENTO DELLE AREE DI VERDE PUBBLICO..... 29
IV. MERAN, STADT DER KULTUR .....32	IV. MERANO, CITTÀ DELLA CULTURA..... 32
1. KULTUR.....32	1. CULTURA ..... 32
2. SCHULE .....35	2. SCUOLA ..... 35

3. AUSBILDUNG und FORSCHUNG .....	36	3. FORMAZIONE e RICERCA .....	36
4. VERANSTALTUNGEN .....	37	4. EVENTI .....	37
V. MERAN, EINE SICHERE STADT .....	37	V. MERANO, CITTÀ SICURA .....	37
1. MEHR SICHERHEIT FÜR FRAUEN .....	38	1. PIÙ SICUREZZA PER LE DONNE .....	38
2. MEHR SICHERHEIT AN ÖFFENTLICHEN ORTEN .....	39	2. PIÙ SICUREZZA NEI LUOGHI PUBBLICI .....	39
VI. MERAN, EINE ZUKUNFTSORIENTIERTE STADT .....	40	VI. MERANO, CITTÀ ORIENTATA AL FUTURO .....	40
1. SMART CITY .....	40	1. SMART CITY .....	40
2. WIRTSCHAFT .....	41	2. ECONOMIA .....	41
3. TOURISMUS .....	42	3. TURISMO .....	42
VII. MERAN, EINE STADT, DIE IHRE STADTVIERTEL LEBT .....	43	VII. MERANO, CITTÀ CHE VIVE I SUOI RIONI .....	43
1. STADTZENTRUM .....	43	1. CENTRO CITTÀ .....	43
2. STADTVIERTEL MARIA HIMMELFAHRT .....	44	2. RIONE MARIA ASSUNTA .....	44
3. GRATSCH .....	44	3. QUARAZZE .....	44
4. UNTERMAIS .....	45	4. MAIA BASSA .....	45
5. STADTVIERTEL MARLINGER SIEDLUNG .....	45	5. RIONE MARLENGO .....	45
6. WOLKENSTEINSTRASSE .....	46	6. RIONE WOLKENSTEIN .....	46
7. OBERMAIS .....	46	7. MAIA ALTA .....	46
8. SINICH .....	47	8. SINIGO .....	47
VIII. MERAN - EINE TRANSPARENTE UND STADT DES MITEINANDERS .....	48	VIII. MERANO CITTÀ TRASPARENTE e COLLABORATIVA .....	48
1. GEMEINSAM ÜBER DIE STADT NACHDENKEN .....	48	1. PENSARE INSIEME LA CITTÀ .....	48
2. DER GEMEINDERAT .....	49	2. CONSIGLIO COMUNALE .....	49
3. VERWALTUNG .....	49	3. AMMINISTRAZIONE .....	49
4. BUDGET .....	50	4. BILANCIO .....	50

IX. MERAN, EINE FÜHRENDE STADT .....50	IX. MERANO, CITTÁ PROTAGONISTA ..... 50
1. BEZIEHUNGEN ZUM LAND.....51	1. RAPPORTI CON LA PROVINCIA ..... 51

I. MERAN, EINE STADT FÜR ALLE	I. MERANO, CITTÀ DI TUTTƏ
<b>Programmatisches Dokument des Bürgermeisters:</b>	<b>Documento programmatico del Sindaco:</b>
Lassen Sie uns gemeinsam für <b>eine integrative Stadt</b> arbeiten, die Perspektiven und Chancen für alle bietet. Der neue, kürzlich <u>genehmigte Sozialplan der Stadt Meran 2020-2022</u> wird ein vorrangiges Instrument für gezielte Maßnahmen zugunsten von älteren Menschen, Familien und Jugendlichen sowie im Bereich des Zusammenlebens und der Integration sein.	Lavoriamo insieme per una <b>città inclusiva e solidale</b> , che offra prospettive ed opportunità a tuttƏ. Il nuovo <u>Piano Sociale del Comune di Merano 2020-2022</u> , recentemente approvato, sarà strumento prioritario per effettuare interventi mirati a favore delle persone anziane, delle famiglie e dei giovani, nonché in tema di convivenza e integrazione.
<p>Der Sozialplan wird, durch den vom Stadtrat genehmigten, Aktionsplan zur Gleichstellung von Frauen und Männern 2020-2024 ergänzt.</p> <p>Der <b>Mensch steht im Mittelpunkt und ist der Ausgangspunkt für jede Entscheidung</b>, die unsere Stadt betrifft, ebenso wie die Familie in all ihren Formen als Grundzelle und Fundament unserer Gemeinschaft. Wir sind bestrebt, auf die Anfragen aus verschiedenen Bereichen der Gesellschaft, von Familien und generell von allen Bürgern zu reagieren, damit jeder in seinem Alltag, insbesondere in den kritischsten Momenten, angemessene Unterstützung und Hilfe erhält. Es ist notwendig, dass die Gemeinschaft weiterhin bestimmte soziale Lasten trägt, wobei verschiedene Einrichtungen für Jugendliche, Frauen und ältere Menschen teilweise von der Gemeinschaft bezahlt werden. Die soziale Eingliederung von Menschen, die Gefahr laufen, an den Rand gedrängt zu werden, ist die Aufgabe einer <b>vorausschauenden Politik der Solidarität</b>. Die <b>Bedürfnisse von Menschen mit Behinderungen</b> müssen besonders berücksichtigt werden.</p> <p>Solidarität und Subsidiarität sind Schlagworte, die in einer zunehmend auf sich selbst bezogenen und egoistischen Gesellschaft als unverzichtbare Werte anerkannt werden, die es zu verbreiten gilt. <b>Freiwillige Arbeit, Zusammenarbeit und Vereinigungen</b> sind Instrumente, die der Gemeinschaft zugutekommen, und sollten ermutigt, gefördert und belohnt werden.</p>	<p>Al Piano Sociale si affianca il Piano d'azione per l'Uguaglianza tra donne e uomini 2020-2024, approvato dal Consiglio Comunale.</p> <p><b>La persona costituisce il punto centrale e di partenza per ogni decisione</b> che interessa la nostra città, così come la famiglia, in ogni sua forma, quale cellula base e fondamento della nostra comunità. Mettiamo il nostro impegno per dare risposte alle richieste che provengono dai vari settori della società, dalle famiglie e in generale da ogni cittadino o cittadina, affinché ognuno possa ottenere un giusto sostegno e appoggio nella propria vita quotidiana, soprattutto nei momenti più critici. È necessario che la comunità continui a farsi sostenitrice di determinati oneri sociali, dove varie strutture, per giovani, donne, anziani, siano in parte a carico della collettività. L'inclusione sociale di persone che rischiano di rimanere marginalizzate è compito di una <b>politica solidale e lungimirante</b>. Le <b>necessità di persone con handicap</b> devono essere considerate con particolare riguardo.</p> <p>Solidarietà e sussidiarietà sono parole d'ordine riconosciute come valori indispensabili e da diffondere in una società sempre più autoreferenziale ed egoista. Il <b>volontariato</b>, la <b>cooperazione</b> e l'<b>associazionismo</b> sono strumenti a favore della comunità che vanno incentivati, promossi e premiati.</p>
<b>1. CHANCENGLEICHHEIT</b>	<b>1. PARI OPPORTUNITÀ</b>
<p>Die Stadtverwaltung widmet dem Thema Chancengleichheit besondere Aufmerksamkeit, und die Umsetzung des <u>lokalen Aktionsplans für die Gleichstellung von Frauen und Männern</u> ist eine <b>vorrangige Verpflichtung</b>.</p> <p>Das Problem der Gewalt gegen Frauen muss gemeinsam mit den in diesem Bereich tätigen Institutionen angegangen werden, die eine umfassende Bildungs- und Kulturarbeit leisten und Präventions- und Sensibilisierungsmaßnahmen für alle Altersgruppen durchführen, um die</p>	<p>La giunta presta particolare attenzione al tema delle pari opportunità, l'attuazione del <u>piano locale di azione per l'uguaglianza tra donne e uomini</u> costituisce <b>impegno prioritario</b>.</p> <p>La tematica della violenza sulle donne va affrontata insieme alle istituzioni operanti sul campo, portando avanti un lavoro educativo-culturale ad ampio spettro, mettendo in atto misure di</p>



verschiedenen Formen von Diskriminierung und struktureller Gewalt aktiv zu verhindern und zu bekämpfen.			prevenzione e sensibilizzazione per tutte le fasce di età, al fine di prevenire e contrastare attivamente le varie forme di discriminazione e violenza strutturale.	
<b>Aktionen / Projekte</b>			<b>Azioni / progetti</b>	
<p>Dem Thema Chancengleichheit widmen wir besondere Aufmerksamkeit. Damit tatsächliche Fortschritte in unserer Gesellschaft erzielt werden können, bedarf es Maßnahmen in vielen Aufgabenbereiche der Gemeindepolitik: von der Ausbildung zum Sozialwesen, der Stadtplanung, der Kinderbetreuung, der Sicherheit, dem Fürsorgewesen der Kultur, der Wirtschaft usw</p> <p>Der Aktionsplan für Chancengleichheit zwischen Frauen und Männern dient als wichtiges Strategiedokument in der Förderung von effektiver Gleichberechtigung, Solidarität und der Beseitigung von Vorurteilen und stereotypen Rollenklischees. Die Umsetzung des Aktionsplans stellen für die Stadtregierung eine vorrangige Verpflichtung dar.</p> <p>Um die Bedürfnisse der Menschen vor Ort zu verstehen und einen gesellschaftlichen Wandel herbeiführen zu können, muss die aktive Bürger:innenbeteiligung gefördert werden. Sie bereichert die lokale Politik dank der unterschiedlichen Sensibilität der verschiedenen Geschlechter, Altersgruppen, Einkommensklassen, Angehörigen diverser Nationen und bringt gleiche Rechte und Chancen für alle.</p>			<p>Prestiamo particolare attenzione alla questione delle pari opportunità. Affinché la nostra società possa progredire realmente, è necessario agire in molti settori della politica comunale: dall'educazione ai servizi sociali, all'urbanistica, all'assistenza all'infanzia, alla sicurezza, al benessere, alla cultura, all'economia, ecc.</p> <p>Il Piano d'Azione per le Pari Opportunità tra Donne e Uomini serve come un importante documento strategico nella promozione dell'uguaglianza effettiva, della solidarietà e dell'eliminazione di pregiudizi e stereotipi di ruolo. L'attuazione del piano d'azione è un impegno prioritario per il comune.</p> <p>Per capire i bisogni della comunità locale e realizzare un cambiamento sociale, è necessario promuovere una partecipazione civica attiva. Essa arricchisce la politica locale grazie alle diverse sensibilità di diversi generi, gruppi di età, classi di reddito, membri di diverse nazioni e porta diritti e opportunità uguali per tutti.</p>	
<i>Nr. N.</i>	<i>Prio.</i>	<i>Kurzbeschreibung der Maßnahme</i>	<i>Descrizione sintetica dell'azione</i>	<i>Bewertung Valutazione</i>
	<b>A</b>	Sensibilisierungsmaßnahmen zum Abbau der stereotypen Geschlechterrollen für Kinder, Jugendliche und die gesamte Bevölkerung	Interventi di sensibilizzazione per l'abbattimento degli stereotipi di genere rivolti a bambini e bambine, ragazzi e ragazze nonché all'intera cittadinanza	
	<b>A</b>	Männer-Gewalt gegen Frauen: Prävention und Bekämpfung (s. Seite 40)	Violenza maschile sulle donne: misure di prevenzione e contrasto (v. pag. 40)	
	<b>B</b>	Frauen in der Arbeitswelt: Empowerment und Vereinbarkeit von Familie und Beruf	Le donne e il lavoro: empowerment e conciliazione famiglia-lavoro	
	<b>A</b>	Soziale Inklusion der Frauen, soziale Ausgrenzung, Frauenarmut und Isolation, Frauen mit Migrationshintergrund	Inclusione sociale delle donne, Povertà, esclusione e isolamento femminile, Donne con background migratorio	

	<b>A/B</b>	Der städtische Raum: die frauenfreundliche Stadt. Eine von Frauen für Frauen gestaltete Stadt	Lo spazio urbano: la città a misura di donna. Una città progettata dalle donne per le donne	
	<b>B</b>	Kunst und Kreativität, Fachwissen und Qualifikationen, Museen und Geschichte der Frauen	Arti & Creatività, Saperi & Professionalità, Realtà museale & Storia delle donne	
	<b>B/C</b>	Die Stadtgemeinde Meran als Arbeitgeberin: Gleichberechtigung, Bekämpfung von Belästigung und Diskriminierung und Wohlbefinden am Arbeitsplatz	Il Comune di Merano nel suo ruolo di datore di lavoro: parità di diritti, contrasto di molestie e discriminazioni e benessere aziendale	
	<b>B</b>	Gender Budgeting der Stadtgemeinde Meran zur Förderung der Chancengleichheit (s. Seite 54)	Bilancio di genere del Comune di Merano e sostegno alle associazioni che promuovono le pari opportunità (v. pag. 54)	
P4	<b>C</b>	Einrichtung eines Systems von Stipendien und Ehrendarlehen für junge Frauen, die ein wissenschaftliches Studium aufnehmen möchten	istituzione di un sistema di contributi e prestiti d'onore per giovani donne che vogliono intraprendere studi scientifici	
P5	<b>B/C</b>	Förderung eines verstärkten und besseren Zugangs von Frauen zur technischen und wissenschaftlichen Welt	istituzione di un sistema di contributi e prestiti d'onore per giovani donne che vogliono intraprendere studi scientifici	
D=Projekte im ESD, P=Programmatisches Dokument Bürgermeister, I=Investitionsliste (die Nummer bezieht sich auf die Zeilennummer der jeweiligen Liste)			E=Progetti nel DUP, P=Documento programmatico del Sindaco, I=lista investimenti ((il numero si riferisce al numero di riga della rispettiva lista)	
<b>2. VEREINBARKEIT VON BERUF UND FAMILIE</b>			<b>2. CONCILIABILITÀ LAVORO E FAMIGLIA</b>	
Kantinendienste und außerschulische Aktivitäten sollten mit dem Ziel ausgebaut werden, ein <b>flexibles, ganzjähriges Angebot</b> zu schaffen. Bestehende Dienste müssen besser koordiniert werden, um die Nutzung zu erleichtern.			Vanno potenziati i servizi mensa e le attività doposcuola con l'obiettivo di creare <b>un'offerta flessibile e valida tutto l'anno</b> . I servizi esistenti devono essere coordinati meglio per agevolare la fruizione.	
<b>3. RAUM FÜR JUNGE MENSCHEN</b>			<b>3. SPAZIO AI GIOVANI</b>	
Junge Menschen müssen einbezogen und angehört werden. Strukturen und Einrichtungen, die sich für junge Menschen einsetzen, müssen unterstützt und die Zusammenarbeit zwischen den verschiedenen Verbänden und Einrichtungen gefördert werden. Wir unterstützen sowohl finanziell als auch bürokratisch diejenigen, die sich für die Organisation von Veranstaltungen und tägliche Aktivitäten im Jugendbereich einsetzen, auch durch die Einrichtung eines Schalters für Vereine.  Es besteht ein Bedarf an <b>Räumen und Ressourcen, die jungen Menschen und ihren künstlerischen, musikalischen und sportlichen Ausdrucksformen gewidmet sind</b> , sowohl strukturiert als auch unstrukturiert.			I giovani devono essere coinvolti ed ascoltati. Le strutture ed istituzioni che operano per i giovani vanno supportate, incentivando la cooperazione delle varie associazioni e degli enti preposti. Sosteniamo sia economicamente che burocraticamente coloro che si adoperano per l'organizzazione di manifestazioni, eventi e attività quotidiane in ambito giovanile, anche attraverso l'istituzione dello sportello per le associazioni.  Occorre mettere a disposizione <b>spazi e risorse dedicate ai giovani ed alle loro espressioni artistiche, musicali e sportive</b> , sia strutturate che non.	

Aktionen / Projekte			Azioni / progetti	
Nr. N.	Prio.	Kurzbeschreibung der Maßnahme	Descrizione sintetica dell'azione	Bewertung Valutazione
P	<b>A</b>	Einrichtung eines Erholungsgebiets in der Postgranz Straße, am Zusammenfluss von Passer und Etsch, das für Jugendaktivitäten reserviert ist	istituzione di una zona ricreativa in via Postgranz, alla confluenza tra Passirio e Adige, da riservare ad attività giovanili	
P	<b>A</b>	Antrag an das Land auf vorzeitige Übertragung eines Teils des Kasernengeländes zur Schaffung von Räumen, die der Jugend, der Kultur und der sozialen Entwicklung gewidmet sind, sowie die Aktivierung eines partizipativen Prozesses zur Festlegung der Aktivitäten, die in den zu schaffenden Räumen stattfinden sollen	richiesta alla Provincia di cessione anticipata di una parte dell'areale delle Caserme, per la realizzazione di spazi dedicati ai giovani, alla cultura ed allo sviluppo sociale ed attivazione di un processo partecipato per la definizione delle attività che dovrà ospitare lo spazio da realizzare	
P	<b>B</b>	versuchswise Einrichtung eines Treffpunkts oder eines Raums in Zusammenarbeit mit Jugendzentren, in dem sich junge Menschen abends treffen, musizieren, Konzerte veranstalten, tanzen usw.	allestimento in via sperimentale, insieme ai centri giovanili, un locale o un'area dove i giovani possano incontrarsi la sera, suonare, organizzare concerti, ballare etc;	
P	<b>A</b>	Investitionen in innovative Wohnbaulösungen und unternehmerische Möglichkeiten für junge Menschen	investimento in soluzioni abitative innovative e opportunità di slancio imprenditoriale per i giovani;	
P	<b>A</b>	Änderung der Verordnung über abendliche Veranstaltungszeiten und Veranstaltungsbeschränkungen mit der Absicht, die Zeiten für Konzerte und Veranstaltungen von 23.00 Uhr auf 24.00 Uhr (nur an Wochenenden und im Sommer) zu verlegen;	modifica dell'ordinanza sugli orari serali di manifestazioni e limitazioni di eventi, con l'intento di spostare l'orario di concerti ed eventi dalle 23 alle 24 (solo nel weekend e solo nel periodo estivo);	
P	<b>A</b>	das Abspielen von Musik außerhalb von Lokalen wieder zuzulassen (indem diese Möglichkeit in geeigneter Weise und durch eine gemeinsame Verordnung geregelt wird)	consentire nuovamente l'emissione di musica all'esterno dei locali (disciplinando questa possibilità in modo adeguato e con un regolamento condiviso)	
D=Projekte im ESD, P=Programmatisches Dokument Bürgermeister, I=Investitionsliste (die Nummer bezieht sich auf die Zeilennummer der jeweiligen Liste)			E=Progetti nel DUP, P=Documento programmatico del Sindaco, I=lista investimenti ((il numero si riferisce al numero di riga della rispettiva lista)	
<b>4. LEBEN IN WÜRDE FÜR ÄLTERE MENSCHEN</b>			<b>4. DIGNITÀ AGLI ANZIANI</b>	
Das Wohlergehen unserer Gemeinschaft ist auch dem Einsatz unserer älteren Mitbürger zu verdanken. Dank ihrer Opfer und Beiträge können wir unsere Zukunft auf einem soliden Fundament aufbauen. Um Dankbarkeit, Wertschätzung und Respekt zu zeigen, müssen wir auf			Il benessere della nostra comunità è dovuto anche agli sforzi dei nostri concittadini anziani. Grazie ai loro sacrifici ed al loro contributo possiamo costruire il nostro futuro su solide fondamenta. Per dimostrare gratitudine, apprezzamento e rispetto occorre lavorare per una	

<p>eine Gemeinschaft hinarbeiten, in <b>der sich auch ältere Menschen ausdrücken können</b>, und ihnen gleichermaßen ein selbstbestimmtes Altern und eine <b>menschenwürdige Pflege und Betreuung</b> garantiert. In diesem Sinne ist es notwendig, in erschwinglichem Wohnraum zu investieren, <b>innovative Projekte</b> wie Solidaritätswohnungen zu entwickeln, in denen sich Jung und Alt gegenseitig helfen können (z.B. im ehemaligen Hundezwinger im Stadtteil Maria Himmelfahrt), und den Bau neuer Pflegeeinrichtungen zu fördern (z.B. Cura Resort in der Nähe des Meraner Krankenhauses). Der Einsatz <b>neuer Technologien in der persönlichen Pflege und intelligenter Lösungen</b>, die älteren Menschen ein ruhigeres und unabhängigeres Leben im Alltag ermöglichen, sollte gefördert und unterstützt werden.</p>			<p><b>comunità in cui anche le persone anziane possano esprimersi</b>, che garantisca loro un invecchiamento autodeterminato, nonché <b>cure e assistenza dignitose</b>. In quest'ottica si rende necessario investire in alloggi a prezzi accessibili, sviluppando <b>progetti innovativi</b>, come p.es. il condominio solidale, dove giovani e anziani si possono aiutare a vicenda (p.es. presso l'area ex canile nel rione S.M. Assunta), e di promuovere la realizzazione di nuove strutture assistenziali (p.es. Cura Resort, vicino all'ospedale di Merano). <b>L'ausilio di nuove tecnologie nell'assistenza alla persona e soluzioni smart</b>, che permettono agli anziani di vivere in modo più tranquillo e autonomo la propria vita quotidiana, deve essere promosso ed incentivato.</p>	
<b>Aktionen / Projekte</b>			<b>Azioni / progetti</b>	
<i>Nr. N.</i>	<i>Prio.</i>	<i>Kurzbeschreibung der Maßnahme</i>	<i>Descrizione sintetica dell'azione</i>	<i>Bewertung Valutazione</i>
P (i60)	<b>A</b>	Investitionen in neue Wohnungen für ältere Menschen (z. B. der Bau von betreuten Wohnungen oder Mehrgenerationenhäusern auf dem ehemaligen Hundezwinger Gelände im Stadtteil Maria Himmelfahrt)	investire per la realizzazione di nuovi alloggi per anziani (ad es. la costruzione di alloggi protetti o case multi-generazionali, presso l'area ex canile al rione Maria Assunta)	
I59	<b>A</b>	Renovierung leerstehender Gemeindewohnungen	Ristrutturazione degli alloggi comunali divenuti liberi	
P	<b>A</b>	Erstellung einer einheitlichen Rangliste für alle Pflegeheime in der Gemeinde	istituzione di una graduatoria unica per tutte le case di riposo presenti sul territorio comunale	
P	<b>B</b>	Prüfung der Möglichkeit, kleine Tageszentren für ältere Menschen in den Vororten auszubauen, um zumindest eine Grundversorgung zu gewährleisten	approfondimento in merito alle possibilità di ampliamento di piccoli centri diurni per anziani anche in periferia per garantire almeno i servizi di base	
I17	<b>A</b>	Realisierung eines neuen Gebäudes, das als Unterkunft für ältere Menschen mit Begleitung genutzt werden soll	Realizzazione nuovo edificio da destinare ad alloggi per anziani con accompagnamento	
P (I21)	<b>B/C</b>	Ausbau und Verstärkung des häuslichen Pflegedienstes durch Einstellung neuen Personals oder alternativ durch eine neue Ausschreibung	Ampliamento e potenziamento del servizio di assistenza domiciliare da realizzarsi con assunzione di nuovo personale o in alternativa con nuova gara d'appalto	
I16	<b>B</b>	"Stiftung Pitsch: Durchführung einiger Interventionen an den Gebäuden in der Gampenstraße in Untermais und in der	Fondazione Pitsch: realizzazione di alcuni interventi sugli edifici di via Palade a Maia Bassa e di via Cavour allo scopo di migliorare la	

		Cavourstraße, um die Lebensqualität der Bewohner zu verbessern und auf jeden Fall den Zustand der Gebäude zu erhalten	qualità della vita dei residenti e comunque di mantenere lo stato dell'edificio	
I20	<b>B</b>	Ausbau der Dienstleistungen für ältere Menschen im Rahmen der strukturierten täglichen Aktivitäten	Ampliamento dell'offerta per anziani nell'ambito delle attività strutturate giornaliere	
D=Projekte im ESD, P=Programmatisches Dokument Bürgermeister, I=Investitionsliste (die Nummer bezieht sich auf die Zeilennummer der jeweiligen Liste)			E=Progetti nel DUP, P=Documento programmatico del Sindaco, I=lista investimenti ((il numero si riferisce al numero di riga della rispettiva lista)	
<b>5. BEZAHLBARES WOHNEN</b>			<b>5. ABITARE A PREZZI ACCESSIBILI</b>	
<p>Durch den ständigen Anstieg der Wohnungspreise ist Meran zu einem Wohnungsnotfall geworden. Damit Meran auch für junge ArbeitnehmerInnen eine attraktive Stadt bleibt, müssen wir <b>die Wohnungspolitik verstärken und sicherstellen, dass bestimmte Bevölkerungs- und Einkommensgruppen Zugang zu bezahlbarem Wohnraum haben</b>. Daher die Verpflichtung, ein System für den geförderten Wohnbau sowie geeignete Gebiete (z. B. in der Postgranz Straße) für Wohnungen für junge ArbeitnehmerInnen und junge Familien zu finden. Auch die Möglichkeiten und Chancen für das <b>Experimentieren mit neuen Nachbarschaftsformen</b> wie dem Zusammenwohnen und dem Mehrgenerationenwohnen werden untersucht.</p> <p>Es ist nicht hinnehmbar, dass es in einer Stadt wie Meran Menschen ohne Wohnung gibt. Dieses Problem muss ernsthaft angegangen werden, und zwar nicht nur im Zusammenhang mit dem Kältenotstand.</p>			<p>A causa del continuo aumento dei prezzi delle abitazioni, a Merano ormai si è arrivati a parlare di emergenza casa. Per assicurare che Merano rimanga una città attraente anche per i giovani lavoratori, dobbiamo <b>rafforzare le politiche abitative e assicurarci la possibilità per determinate fasce sociali e di reddito, di accedere ad alloggi a prezzi calmierati</b>. Da qui l'impegno ad individuare un sistema di edilizia agevolata, nonché aree idonee (p.es nella zona di via Postgranz), per realizzare alloggi destinati a giovani lavoratori e giovani famiglie. Verranno esaminate anche le possibilità ed opportunità di <b>sperimentare nuove forme di vicinato</b> come il cohousing e le case multigenerazionali.</p> <p>Non è tollerabile che in una città come Merano ci siano persone prive di alloggio. Questo problema deve essere affrontato seriamente e non solo in relazione all'emergenza freddo.</p>	
<b>Aktionen / Projekte</b>			<b>Azioni / progetti</b>	
<i>Nr. N.</i>	<i>Prio.</i>	<i>Kurzbeschreibung der Maßnahme</i>	<i>Descrizione sintetica dell'azione</i>	<i>Bewertung Valutazione</i>
P	<b>A</b>	Ausweisung von Gebieten, die für verschiedene Formen des geförderten Wohnbaus vorgesehen sind	individuazione di aree da destinare alle diverse forme di edilizia agevolata	
P	<b>A</b>	Erprobung neuer Formen der Nachbarschaft, wie z. B. Wohngemeinschaften, solidarisches Wohnen, Mehrgenerationenhäuser	sperimentazione di nuove forme di vicinato come il cohousing, il condominio solidale, case multigenerazionali	
P (I18)	<b>B</b>	Einrichtung eines "Chancenhauses" in Meran mit dem Ziel, Bedürftigen Unterkunft und Hilfe zu bieten (nach dem Vorbild des Solidaritätshauses in Brixen)	istituzione di un "Chancenhaus", a Merano, con l'obiettivo di offrire alloggio ed aiuto a chi ne ha bisogno (secondo il modello della Casa della solidarietà di Bressanone)	

D=Projekte im ESD, P=Programmatisches Dokument Bürgermeister, I=Investitionsliste (die Nummer bezieht sich auf die Zeilennummer der jeweiligen Liste)			E=Progetti nel DUP, P=Documento programmatico del Sindaco, I=lista investimenti ((il numero si riferisce al numero di riga della rispettiva lista)		
<b>6. VEREINE</b>			<b>6. ASSOCIAZIONI</b>		
Vereine sind <b>eine tragende Säule unserer Gesellschaft</b> und leisten einen wichtigen Beitrag zur Entwicklung eines stärkeren Zusammenhalts und einer geeinten Gemeinschaft.			Le associazioni sono un <b>pilastro fondamentale della nostra società</b> e portano un contributo importante nello sviluppo di una comunità più coesa e solidale.		
Vereine bieten eine breite Palette von Dienstleistungen an, fördern eine aktive und partizipative Bürgerschaft, tragen zur Schaffung von Arbeitsplätzen bei, spielen eine wichtige Rolle bei sportlichen Aktivitäten, vertreten die Interessen der Bürgerinnen und Bürger bei verschiedenen Behörden und tragen dazu bei, unsere Stadt mit Leben zu erfüllen. Sie verdienen daher Unterstützung, Förderung und Anreize sowohl in finanzieller Hinsicht als auch durch angemessene Unterstützung bei der Erledigung bürokratischer Aufgaben.			Le associazioni offrono una vasta gamma di servizi, promuovono una cittadinanza attiva e partecipata, contribuiscono alla creazione di posti di lavoro, svolgono un ruolo importante nelle attività sportive, rappresentano gli interessi dei cittadini di fronte a varie autorità pubbliche e contribuiscono a rendere viva la nostra città. Per questo meritano di essere supportate, sostenute e incentivate sia economicamente che mediante adeguato supporto nello svolgimento degli oneri burocratici.		
<b>Aktionen / Projekte</b>			<b>Azioni / progetti</b>		
<i>Nr. N.</i>	<i>Prio.</i>	<i>Kurzbeschreibung der Maßnahme</i>	<i>Descrizione sintetica dell'azione</i>		<i>Bewertung Valutazione</i>
P	<b>A</b>	So bald wie möglich Zusammenkünfte mit den Vereinen einberufen, um die Auswirkungen der Post-Covid-Maßnahmen auf ihre Tätigkeiten zu erörtern	avviare al più presto incontri con le associazioni per un confronto in merito alle conseguenze post-covid sulla loro attività		
P	<b>B/C</b>	Einrichtung einer zentralen Anlaufstelle zur Unterstützung der Verbände bei der Bewältigung der Bürokratie	istituzione di uno sportello unico per il sostegno alle associazioni nell'espletamento delle pratiche burocratiche		
P	<b>B</b>	Bewertung eines neuen Finanzhilfeverfahrens	valutazione di una nuova procedura di concessione di contributi		
D=Projekte im ESD, P=Programmatisches Dokument Bürgermeister, I=Investitionsliste (die Nummer bezieht sich auf die Zeilennummer der jeweiligen Liste)			E=Progetti nel DUP, P=Documento programmatico del Sindaco, I=lista investimenti ((il numero si riferisce al numero di riga della rispettiva lista)		
<b>7. INKLUSION UND SOZIALER ZUSAMMENHALT</b>			<b>7. INCLUSIONE E COESIONE SOCIALE</b>		
Umsetzung <u>des Fünfjahresplans für positive Maßnahmen 2021-2025</u> , der Maßnahmen zur Einbeziehung und Stärkung der geschlechts-, generations- und personenbezogenen Unterschiede vorsieht.			Attuazione del <u>piano quinquennale delle azioni positive 2021-2025</u> , che prevede misure atte ad includere e valorizzare le differenze di genere, generazionali e personali.		
<b>Aktionen / Projekte</b>			<b>Azioni / progetti</b>		
<i>Nr. N.</i>	<i>Prio.</i>	<i>Kurzbeschreibung der Maßnahme</i>	<i>Descrizione sintetica dell'azione</i>		<i>Bewertung Valutazione</i>

P	<b>B</b>	Einrichtung eines "Büros des Zuhörens", in dem eine Person mit besonderen Fähigkeiten für Bürgerinnen und Bürger, die ein offenes Ohr und Unterstützung benötigen, zur Verfügung steht. Die Pandemie und die soziale Entfremdung haben das Gefühl der Einsamkeit verstärkt, um die sich die Gemeindeverwaltung kümmern muss	istituzione di un "ufficio per l'ascolto", dove una figura con competenze specifiche sia a disposizione dei cittadini che avessero bisogno di ascolto e supporto. La pandemia e il distanziamento sociale hanno amplificato il senso di solitudine e l'amministrazione comunale dovrà avere cura di loro	
P	<b>A</b>	Unterstützung und Stärkung der von den Streetworkern erbrachten Dienstleistungen, Prüfung über die eventuelle Erweiterung des Aktionsrahmens (Streetworker für Erwachsene)	supporto e rafforzamento del servizio svolto dagli streetworkers, valutazione sull'estensione del quadro di azione (streetworkers per adulti)	
P	<b>A</b>	Intensivierung von Projekten zur sozialen Eingliederung und Integration, einschließlich Freiwilligenarbeit und gesellschaftlich nützlicher Arbeit, die sich an bestimmte soziale Gruppen oder neue Bürger ohne Arbeit richten	intensificazione di progetti d'inclusione sociale e integrazione, che prevedano attività di volontariato, nonché lavori socialmente utili, volti a specifici gruppi sociali o nuovi cittadini senza posto di lavoro	
P	<b>A</b>	einen runden Tisch mit dem Land einrichten, um Antworten auf die Frage "was kommt nach uns?" zu finden	istituire un tavolo di confronto con la Provincia, con l'obiettivo di dare risposte alla problematica del "dopo di noi";	
P	<b>A</b>	Einrichtung eines permanenten runden Tisches mit sozialen Genossenschaften	istituzione di un tavolo di confronto permanente con le cooperative sociali	
P	<b>A</b>	Wiedereinführung der Zeitbank	reintroduzione della Banca del Tempo	
P	<b>A</b>	die Initiativen der "Lebensmittelbank" garantieren und unterstützen	garantire e sostenere le iniziative del Banco Alimentare	
	<b>A</b>	Weiterführung des Netzwerks Re.a.dy, Organisation von Veranstaltungen und Sensibilisierungsmaßnahmen	Proseguimento della Rete Re.a.dy, organizzazione di eventi e di attività di sensibilizzazione	
	<b>A</b>	Weiterführung der Arbeitsgruppe Fair Trade Town und Planung von Aktivitäten bzw. Projekten	Proseguimento del gruppo di lavoro Fair Trade Town e pianificazione di attività o progetti	
D=Projekte im ESD, P=Programmatisches Dokument Bürgermeister, I=Investitionsliste (die Nummer bezieht sich auf die Zeilennummer der jeweiligen Liste)			E=Progetti nel DUP, P=Documento programmatico del Sindaco, I=lista investimenti ((il numero si riferisce al numero di riga della rispettiva lista)	
<b>8. ÜBER SPRACHLICHE UND ETHNISCHE GRENZEN HINWEG</b>			<b>8. OLTRE LE DIVISIONI LINGUISTICHE ED ETNICHE</b>	
Unser Land gilt <b>als Beispiel für eine gutes Zusammenleben zwischen verschiedenen Sprachgruppen</b> . Auch in Meran, einer besonders offenen Stadt, hat dieses Zusammenleben			La nostra Provincia viene considerata <b>esempio di buona convivenza tra i diversi gruppi linguistici</b> . Anche a Merano, città particolarmente aperta, questa convivenza ha sempre funzionato molto bene e ormai abbiamo sul nostro territorio diversi progetti che lo dimostrano	

immer sehr gut funktioniert und wir haben mittlerweile mehrere Projekte in unserem Gebiet, die dies belegen				
Der Ausschuss setzt sich auch in Zukunft für ein gutes Zusammenleben und die Überwindung von Barrieren zwischen den Sprachgruppen ein. Die Tendenz muss sein, <b>zu vereinen, anstatt zu differenzieren und zu spalten, und gleichzeitig</b> dafür zu sorgen, dass <b>die verschiedenen Sprachen, Traditionen und Kulturen erhalten bleiben</b> . In diesem Sinne sollten architektonische Barrieren zwischen deutschen und italienischen Sektionen beim Bau neuer Schulen in Zukunft beseitigt werden. Transversale Projekte und Initiativen zwischen den verschiedenen Sprachgruppen sollen mit besonderem Engagement gefördert und unterstützt werden.			La Giunta si impegna ulteriormente a favorire la buona convivenza e il superamento di barriere tra i gruppi linguistici anche nel futuro. La tendenza deve essere quella di <b>unire, anziché differenziare e dividere</b> , garantendo al contempo la <b>salvaguardia delle diverse lingue, tradizioni e culture</b> . In quest'ottica, nel futuro vanno eliminate le barriere architettoniche tra sezioni tedesche e italiane, nella costruzione di nuove scuole. Progetti ed iniziative trasversali tra i diversi gruppi linguistici vanno promossi e sostenuti con particolare impegno.	
<b>Aktionen / Projekte</b>			<b>Azioni / progetti</b>	
<i>Nr. N.</i>	<i>Prio.</i>	<i>Kurzbeschreibung der Maßnahme</i>	<i>Descrizione sintetica dell'azione</i>	<i>Bewertung Valutazione</i>
I2	<b>B/C</b>	Erweiterung der Kindergärten Sissi	Realizzazione dell'ampliamento della scuola dell'infanzia Sissi	
(D81)	<b>A</b>	Verwirklichung eines Vereinshauses für den deutschen und italienischen Sportclub und den sprachübergreifenden Kulturverein im ehemaligen Schießstandgebäude vorantreiben	Sostenere la realizzazione di una clubhouse per i club sportivi tedesco e italiano e l'associazione culturale interlinguistica nell'edificio dell'ex bersaglio	
P2	<b>A</b>	Förderung, Anregung und Einleitung von Kooperationsprojekten zwischen Schulen mit italienischer und deutscher Unterrichtssprache	Valorizzazione, incentivazione e lancio di progetti di collaborazione tra scuole di madrelingua italiana e tedesca	
D=Projekte im ESD, P=Programmatisches Dokument Bürgermeister, I=Investitionsliste (die Nummer bezieht sich auf die Zeilennummer der jeweiligen Liste)			E=Progetti nel DUP, P=Documento programmatico del Sindaco, I=lista investimenti ((il numero si riferisce al numero di riga della rispettiva lista)	

<b>II. MERAN, EINE STADT, DIE ATMET</b>	<b>II. MERANO, CITTÀ CHE RESPIRA</b>
<b>Programmatisches Dokument des Bürgermeisters:</b>	<b>Documento programmatico del Sindaco:</b>
Bereits im 19. Jahrhundert wurde Meran als Reiseziel von Menschen geschätzt, die in der sauberen und gesunden Luft Linderung für verschiedene gesundheitliche Probleme suchten. Unsere Stadt hat in den vergangenen Jahrhunderten große Persönlichkeiten beherbergt, die auch dazu beigetragen haben, Meran als kleiner Stadt in den Alpen ein internationales Flair zu	Già nel lontano '800 Merano veniva apprezzata come meta turistica da coloro che cercavano nell'aria salubre e pura un sollievo per diversi problemi di salute. La nostra città nei secoli passati ha ospitato grandi personaggi, che hanno contribuito anche ad attribuire a Merano, quale piccola cittadina nelle Alpi, un tocco di internazionalità. Vogliamo che Merano continui a godere



verleihen. Wir wollen, dass Meran auch in Zukunft den Status einer Kurstadt genießt. Deshalb ist es wichtig, <b>unsere Ressourcen sehr sorgfältig zu schützen.</b>			del suo status di città di cura anche nel futuro, per questo motivo è importante <b>tutelare le nostre risorse con molta attenzione.</b>	
<b>1. UMWELT</b>			<b>1. AMBIENTE</b>	
Der Aktionsplan für nachhaltige Energie und Klimaschutz (SECAP Sustainable Energy and Climate Action Plan) der Stadt Meran muss umgesetzt und wo notwendig weiterentwickelt werden, um die gesetzten Ziele so schnell wie möglich zu erreichen. Die laufenden Bemühungen zur Verringerung der Emissionen müssen fortgesetzt werden, während die Anpassung an den Klimawandel eine unverzichtbare und notwendige Ergänzung der Klimaschutzmaßnahmen bleibt, um die negativen Auswirkungen des Klimawandels auf die Stadt und ihre Bevölkerung einzudämmen.			Il piano energetico e climatico del Comune di Merano SECAP - Sustainable Energy and Climate Action Plan) deve essere attuato ed ulteriormente sviluppato, ove necessario, con l'obiettivo di raggiungere al più presto gli obiettivi prefissati. Gli sforzi per la riduzione delle emissioni in atto devono essere portati avanti, mentre l'adattamento al cambiamento climatico resta un complemento indispensabile e necessario delle politiche di mitigazione per contenere gli effetti negativi dei mutamenti climatici sulla città e sulla popolazione.	
Der Umweltschutz beeinflusst notwendigerweise fast alle Entscheidungen und Handlungsfelder der kommunalen Verwaltung. Die wichtigsten Aufgaben betreffen die <b>Energiewende, die Optimierung des Entsorgungssystems, die Abfallreduzierung</b> und den <b>Ausbau alternativer Mobilitätssysteme, den Erhalt öffentlicher Grünflächen, die Reduzierung versiegelter Flächen, den Ausbau der Kanalisation, den Schutz der Biodiversität, die Reduzierung der Lichtverschmutzung</b> und nicht zuletzt die <b>Sensibilisierung und Einbeziehung der Bürger und Bürgerinnen.</b>			La tutela dell'ambiente influisce necessariamente in pressoché tutte le decisioni e campi d'azione dell'amministrazione comunale. I compiti più importanti riguardano la <b>transizione energetica, l'ottimizzazione del sistema di smaltimento dei rifiuti, la riduzione dei rifiuti e il potenziamento di sistemi di mobilità alternativa, la conservazione del verde pubblico, la riduzione delle aree impermeabilizzate, il potenziamento del sistema fognario, la tutela della biodiversità, la riduzione dell'inquinamento luminoso</b> e, non per ultimo, la <b>sensibilizzazione e il coinvolgimento della cittadinanza.</b>	
Das Hauptziel der Umweltpolitik besteht darin, die CO2-Emissionen und den ökologischen Fußabdruck im Allgemeinen drastisch zu verringern, und das können wir nur gemeinsam mit den Bürgerinnen und Bürgern erreichen. Wir müssen in <b>Informations- und Sensibilisierungskampagnen</b> investieren, um die Meranerinnen und Meraner zu motivieren, sich persönlich für das Wohl unserer Stadt und vor allem für das unserer Kinder und Enkelkinder einzusetzen. Nur durch die <b>nachhaltige Entwicklung unserer Stadt</b> können wir in Zukunft Wachstum, Wohlstand und Gesundheit genießen.			Obiettivo principale delle politiche ambientali è la drastica riduzione delle emissioni di CO2 e dell'impronta ecologica in generale e possiamo raggiungerlo soltanto insieme alla cittadinanza. Occorre investire in <b>campagne di informazione e sensibilizzazione</b> per motivare i Meranesi ad impegnarsi in prima persona per il bene della nostra città e, soprattutto, dei nostri figli e nipoti. Solo attraverso uno <b>sviluppo sostenibile della nostra città</b> possiamo godere anche nel futuro di crescita, benessere e salute.	
<b>Aktionen / Projekte</b>			<b>Azioni / progetti</b>	
<i>Nr. N.</i>	<i>Prio.</i>	<i>Kurzbeschreibung der Maßnahme</i>	<i>Descrizione sintetica dell'azione</i>	<i>Bewertung Valutazione</i>
P1 (I77)	<b>A/C</b>	die im Energie- und Klimaplan vorgesehenen Maßnahmen müssen umgesetzt werden: Der Weg zur Zertifizierung "Klimagemeinde Gold" muss weiterverfolgt und möglichst in den nächsten Jahren erreicht werden	le misure previste nel piano energetico e climatico devono essere attuate: il percorso per l'ottenimento della certificazione "Klimagemeinde Gold" deve essere perseguito e raggiunto possibilmente nell'arco dei prossimi anni	
	<b>A</b>	Einberufung einer Sondereinheit für Umwelt und Grünflächen für die Gemeinde Meran	Istituzione di una Unità Speciale per il clima e il verde pubblico per il Comune di Merano	

P3		<u>Informations- und Sensibilisierungskampagnen:</u>	<u>campagne di informazione e sensibilizzazione:</u>	
I784	<b>A</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Sensibilisierungskampagne Umwelt, Grün und Klima in den Schulen: es ist Absicht der Stadträtin/ des Ressort, weiterhin in die Sensibilisierungskampagnen in den Schulen zu investieren, um hier die Grundlagen zu schaffen für das Verständnis der Herausforderungen unserer Zeit im Bereich Umwelt, Grün und Klima</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Campagna di sensibilizzazione sull'ambiente, il verde e il clima nelle scuole: È intenzione dell'Assessora/Assessorato continuare a investire in campagne di sensibilizzazione nelle scuole per porre le basi per comprendere le sfide del nostro tempo nel campo dell'ambiente, del verde e del clima".</li> </ul>	
I79	<b>B</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Sensibilisierungskampagne Umwelt, Grün und Klima für Erwachsenen. Es ist Absicht der Stadträtin /des Ressort, eine Sensibilisierungskampagne für Erwachsene zu initiieren, um hier die Grundlagen zu schaffen für das Verständnis der Herausforderungen unserer Zeit im Bereich Umwelt, Grün und Klima.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>"Campagna di sensibilizzazione Ambiente, Verde e Clima per adulti: È intenzione dell'Assessora/Assessorato avviare una campagna di sensibilizzazione per gli adulti al fine di porre le basi per comprendere le sfide del nostro tempo nel campo dell'ambiente, del verde e del clima.</li> </ul>	
P4	<b>B</b>	Im Haushaltsplan und in der Endabrechnung ist ein besonderer Abschnitt für Umweltmaßnahmen vorgesehen, um sicherzustellen, dass die erforderlichen Mittel zur Verfügung stehen	nei bilanci preventivi e consuntivi viene dedicata una parte apposita agli interventi nel settore ambientale per assicurare la disponibilità dei fondi necessari	
	<b>A</b>	Abfallwirtschaft: allgemeine Überprüfung und Optimierung des derzeitigen Systems in enger Zusammenarbeit mit den Stadtwerken	Gestione rifiuti: revisione generale e ottimizzazione del sistema vigente in stretta collaborazione con l'ASM	
P8	<b>B</b>	Einführung der von-Haus-zu-Haus-Sammlung von organischen Abfällen	implementazione della raccolta di rifiuti organici porta a porta	
P9	<b>A</b>	verstärkte Kontrollen der Stadtpolizei gegen illegale Abfallablagerungen und verschärfte Verwaltungssanktionen	aumento dei controlli da parte della polizia municipale nei confronti dell'abbandono illegale di rifiuti e aumento delle relative sanzioni amministrative	
P5	<b>A</b>	Überprüfung der Möglichkeiten zur Beseitigung von Einwegplastik in der Gemeinde (plastikfreie Gemeinde)	Valutazione delle possibilità di eliminazione della plastica usa e getta sul territorio comunale (comune plastic-free)	

P7	<b>A</b>	Start eines Pilotprojekts zur Sammlung von wiederverwertbarem Kunststoff	avviamento progetto pilota per la raccolta della plastica riciclabile	
P6	<b>B</b>	Prüfung einer möglichen Übertragung der Verwaltung der Parkplätze der so genannten "blauen Zone" an die Stadtwerke Meran zusammen mit der Aufgabe der Reinigung des Straßenmobiliars	valutazione di un eventuale trasferimento della gestione dei parcheggi c.d. "zone blu" all'Azienda Servizi Municipalizzati insieme all'incarico di pulizia dell'arredo urbano	
P11	<b>A</b>	Bau neuer und Ausbau bestehender Hundeplätze	realizzazione di nuove aree cani e riqualificazione di quelle esistenti	
P12	<b>C</b>	Ausweisung eines Standorts/Geländes für ein Tierzentrum, in dem auch der Zwinger untergebracht werden kann, sowie eines möglichen Tierfriedhofs	individuazione di un sito/area da destinare ad un centro per animali, dove può trovare spazio anche il canile, con eventuale cimitero per animali	
D12	<b>A</b>	Sanierung Außenflächen Areal des ehemaligen Gaswerkes	Risanamento spazi esterni areale ex gas	
D=Projekte im ESD, P=Programmatisches Dokument Bürgermeister, I=Investitionsliste (die Nummer bezieht sich auf die Zeilennummer der jeweiligen Liste)			E=Progetti nel DUP, P=Documento programmatico del Sindaco, I=lista investimenti ((il numero si riferisce al numero di riga della rispettiva lista)	
<b>2. GESUNDHEIT</b>			<b>2. SALUTE</b>	
Auch wenn die Organisation und Verwaltung der Gesundheitsdienste nicht in den Zuständigkeitsbereich der Gemeinde fällt, muss der Gesundheit und dem sozialen Schutz unserer Mitbürger Vorrang eingeräumt werden. In diesem Zusammenhang sind Maßnahmen in Form von <b>Kontrollen, Vorschlägen und "Forderungen" gegenüber der Provinz und den Gesundheitsämtern</b> von grundlegender Bedeutung. Ziel ist es, <b>eine wirksame Gesundheitsversorgung in dem Gebiet für alle zu gewährleisten.</b>			Anche se l'organizzazione e la gestione dei servizi sanitari non è affidata al Comune, occorre occuparsi prioritariamente delle questioni di salute e protezione sociale dei concittadini. In questo contesto è fondamentale l'azione in termini di controllo, proposta, <b>e 'rivendicazione' nei confronti della Provincia e delle aziende sanitarie.</b> L'obiettivo é quello di <b>garantire un'efficace assistenza sanitaria sul territorio per tutta.</b>	
<b>3. SPORT und FREIZEIT</b>			<b>3. SPORT E TEMPO LIBERO</b>	
Bestehende Sport- und Freizeiteinrichtungen im Gemeindegebiet müssen an die heutigen Standards angepasst werden. Das endgültige Ziel der Maßnahmen im Bereich des Sports ist die Bereitstellung <b>geeigneter Einrichtungen, die eine einfachere und breitere Nutzung durch die BürgerInnen</b> und Gäste aller Altersgruppen ohne Unterscheidung zwischen Sprachgruppen ermöglichen und <b>fördern.</b>			Gli impianti sportivi e per il tempo libero esistenti sul territorio vanno adeguati agli standard attuali. Obiettivo finale degli interventi nel campo dello sport vuole essere quello di mettere a disposizione <b>strutture idonee a permettere e favorire una più agevole e ampia fruibilità</b> da parte della popolazione residente e degli ospiti di ogni fascia di età, senza distinzione tra gruppi linguistici.	
Die Gemeinde muss weiterhin die Welt der Sportvereine unterstützen und auch unseren Jugendlichen helfen, zumindest bis sie volljährig sind, indem sie ihnen Zuschüsse (Gutscheine) gewährt, um die Kosten für die Ausübung des Sports zu senken, der für das Wachstum und die Gesundheit des Menschen im Allgemeinen von grundlegender Bedeutung ist.			Il comune deve continuare a sostenere il mondo delle associazioni sportive e deve altresì aiutare i nostri ragazzi, almeno fino alla maggiore età, concedendo loro dei contributi (voucher) per rendere meno oneroso il praticare l'attività sportiva, che é di importanza fondamentale per la crescita e la salute dell'individuo in generale.	
Darüber hinaus sollte die <b>Nutzung öffentlicher Parks</b> verbessert werden, auch um die motorische Aktivität im Freien zu fördern.			Inoltre, va <b>arricchita l'offerta di utilizzo dei parchi pubblici</b> , anche per favorire l'attività motoria all'aperto.	

Aktionen / Projekte			Azioni / progetti	
Nr. N.	Prio.	Kurzbeschreibung der Maßnahme	Descrizione sintetica dell'azione	Bewertung Valutazione
P1	<b>B</b>	Ausweisung eines geeigneten Geländes für die zukünftige Sporthalle Meran	individuazione di un'area adatta ad ospitare il futuro Palazzetto dello Sport di Merano	
P2	<b>A</b>	Sanierungsarbeiten an den städtischen Turnhallen, die dringend einer außerordentlichen Wartung und Verbesserung bedürfen	interventi di risanamento su quelle palestre cittadine, che necessitano di urgenti interventi di manutenzione straordinaria e miglioria	
P3	<b>A</b>	Bau von Beachvolleyball- und Paddleplätzen	realizzazione di campi da Beach Volley e Paddle	
P4	<b>B</b>	Bau einer Überdachung für die Freiluft-Eislaufbahn in der Gampenstraße	realizzazione della copertura della pista di ghiaccio esterna del palaghiaccio in via Palade;	
P5	<b>C</b>	Erneuerung des Daches und andere außerordentliche Instandhaltungsarbeiten am Gebäude, in dem sich der Schießstand befindet, um das gesamte Gebiet neu zu beleben	rifacimento del tetto e altri interventi di manutenzione straordinaria sull'edificio che ospita il poligono di tiro, per il rilancio dell'intero comparto	
P7	<b>A</b>	Wiederaufnahme der Sportfischerei am Sinichteich mit Sanierung des gesamten Bereichs oder Ausweisung eines neuen Bereichs, der als Teich für die örtlichen Fischereivereine genutzt werden kann	rilancio della pesca sportiva presso il laghetto di Sinigo, con riqualificazione di tutta l'area, o individuazione di una nuova area da adibire a laghetto per le associazioni locali di pesca;	
P8	<b>C</b>	Beginn der Planung und des Baus der Sportzitadelle in Sinich	avvio della progettazione e della realizzazione in lotti della cittadella sportiva a Sinigo	
	<b>A</b>	Erneuerung der Kunststoffbeläge auf den Plätzen des Einmündungsbereichs und der Tribüne	Rifacimento tappeti sintetici campi confluenza e tribuna	
	<b>B</b>	Bewertung des Baus einer Langlaufloipe im Skigebiet Meran 2000	Valutazione sulla realizzazione pista di fondo nel comprensorio Merano 2000	
P9 (I80)	<b>B</b>	Identifizierung zentraler Bereiche in der Stadt, die für Calisthenics (freies Körpertraining im Freien) genutzt werden können	individuazione di aree centrali nel territorio della città da adibire ad attività sportive di Calisthenics (allenamento a corpo libero all'aperto)	

P10	<b>A</b>	Gespräche mit Sportvereinen über die mögliche Einrichtung von Gastquartieren für Sportler, die an sportlichen Aktivitäten oder Regionalmeisterschaften mit örtlichen Vereinen teilnehmen	approfondimento con le società sportive in merito all'eventuale realizzazione di locali uso foresteria per atleti impegnati in attività sportive o in campionati federali con società locali	
P11	<b>B</b>	Bau eines gemauerten Gebäudes für Büro- und Lagerräume für das Bogenschießen	costruzione di struttura in muratura per spazi ufficio e magazzino per lo svolgimento della disciplina "tiro con l'arco"	
P12	<b>B</b>	Einführung von Ermäßigungen und Freikarten für Jugendliche für die Nutzung und den Zugang zu allen städtischen Sportanlagen (Schwimmbäder, Tennisplätze, Meran 2000 usw.)	introduzione di sconti e omaggi per i giovani per l'utilizzo e l'accesso a tutte le strutture sportive comunali (piscine, tennis, Merano 2000 ecc)	
P13	<b>B</b>	Erweiterung des Umkleidegebäudes am Fußballplatz an der Passermündung mit dem Ziel, neue Räume zu schaffen (Sitz des Sportvereins, Lagerräume usw.);	ampliamento dell'edificio spogliatoi, presso il campo di calcio alla confluenza, con l'obiettivo di realizzare nuovi spazi (sede società sportiva, magazzini, ecc.)	
P15	<b>B</b>	Das Gewichtheben hat seit vielen Jahren eine außergewöhnliche Tradition: Die Stadtverwaltung beabsichtigt, über die Abteilungen für Sport und Kulturerbe die Suche nach einem Standort für den Landesverband für Gewichtheben (FIPE) zu fördern, auch mit Hilfe anderer Einrichtungen (Verteidigungsministerium), um diese Disziplin in der Stadt fortzusetzen und ihr neue Impulse zu verleihen, und gleichzeitig ein Treffpunkt für einheimische Sportler von lokalem und regionalem Rang und für Sportler, die in militärischen Sportgruppen eingeschrieben sind, zu werden	l'attività del sollevamento pesi gode da molti anni di una straordinaria tradizione: l'amministrazione comunale intende farsi promotrice, attraverso gli uffici dello sport e del patrimonio, per l'individuazione una sede da destinare alla Federazione provinciale di pesistica (FIPE), anche attraverso il contributo di altri enti (Ministero della Difesa) per continuare e dare nuovo impulso a tale disciplina in città, diventando allo stesso tempo elemento di incontro tra atleti locali di levatura provinciale e regionale e atleti iscritti ai gruppi sportivi militari;	
P17	<b>C</b>	Ausweisung eines Bereichs, der als generationsübergreifender Spiel- und Erholungsraum genutzt werden soll	Individuazione di una zona da destinare ad area ludico-ricreativa inter-generazionale	
P18	<b>A</b>	Erweiterung des Spielplatzes am St.-Vigil-Platz	ampliamento del parco giochi di piazza San Viglio	
P19	<b>B</b>	Umgestaltung des Bahnhofsparks mit Infrastrukturen, die die Nutzung durch die Bürger ermöglichen, um ihn lebendiger und damit sicherer zu machen	riqualificazione del parco della Stazione, dotandolo di infrastrutture che ne garantiscano la fruibilità da parte dei cittadini, con l'obiettivo di renderlo più vitale e quindi più sicuro	
P20	<b>C</b>	Sanierung des Gebiets Lazag/Passer Fritz	riqualificazione dell'area Lazag / Passer Fritz	
D31	<b>A</b>	Erweiterung Städtisches Schwimmbad	Ampliamento lido Comunale	

D32	<b>A</b>	Maiser Pferderennplatz - Erneuerung der All Weather Piste	Ippodromo di Maia - rinnovo pista "all weather"	
D33	<b>A</b>	Maiser Pferderennplatz - Beleuchtung der Eingänge und Parterre	Ippodromo di Maia - illuminazione della zona ingressi e del parterre	
D34	<b>C</b>	Ippodromo di Maia – realizzazione di un bar-ristorante in zona Tondino	Ippodromo di Maia – realizzazione di un bar-ristorante in zona Tondino	
D35	<b>A</b>	Pferdedorf Borgo Andreina, Rennstallweg 37 - außerordentliche Instandhaltungsarbeiten	Borgo Andreina, via Scuderie 37 - lavori di manutenzione straordinaria	
D=Projekte im ESD, P=Programmatisches Dokument Bürgermeister, I=Investitionsliste (die Nummer bezieht sich auf die Zeilennummer der jeweiligen Liste)			E=Progetti nel DUP, P=Documento programmatico del Sindaco, I=lista investimenti ((il numero si riferisce al numero di riga della rispettiva lista)	

<b>4. VERKEHR und MOBILITÄT</b>			<b>4. TRAFFICO e MOBILITÀ</b>	
<p>Mobilität ist ein komplexes Thema im Bereich Stadtentwicklung. Es handelt sich um ein <b>Thema, das eng mit der Umweltpolitik verbunden ist</b>, die sich auf die Reduzierung der CO2-Emissionen und die Nutzung alternativer Verkehrsmittel zum Auto konzentriert. Das Hauptziel besteht darin, <b>den Verkehr zu reduzieren, die Präsenz von Autos im Stadtzentrum zu begrenzen</b> und die bisher als Straßen und Parkplätze genutzten <b>Flächen so weit wie möglich wieder</b> der öffentlichen Nutzung durch FußgängerInnen und RadfahrerInnen zuzuführen. Dabei sollen gleichzeitig <b>auch die Grünflächen vergrößert werden</b>.</p>			<p>La mobilità è un punto complesso da affrontare in relazione allo sviluppo della città. Un <b>tema strettamente collegato alle politiche ambientali</b>, incentrate sulla riduzione di CO2 e l'utilizzo di mezzi di trasporto alternativi all'automobile. L'obiettivo principale è quello di arrivare a <b>ridurre il traffico, limitare la presenza di automobili nel centro città e di restituire le aree</b> destinate fino ad oggi a strade e parcheggi, per quanto possibile, all'utilizzo pubblico da parte di pedoni e ciclisti, <b>umentando anche le aree verdi</b>.</p>	
<p><b>Alternative Mobilitätsformen</b> sollen so weit wie möglich gefördert werden, neue Technologien sollten genutzt werden, um den Verkehr effizient zu organisieren, und es sollen alternative Routen und Lösungen geschaffen werden, um den <b>Verkehr so weit wie möglich auf die Umfahrungsstraßen und aus dem Zentrum von Meran zu leiten</b>. Ziel ist es, die Bevölkerung vor Staus, Lärm und Abgasen zu schützen. Das Hauptaugenmerk liegt dabei auf dem Bau der Umfahrungsstraße, die für die Entlastung der Verkehrsströme unerlässlich ist.</p>			<p>Occorre incentivare il più possibile <b>forme di mobilità alternativa</b>, utilizzare nuove tecnologie per un'organizzazione efficace del traffico, nonché creare percorsi e soluzioni alternativi, che permettano di <b>deviare il traffico il più possibile sulle circonvallazioni e comunque al di fuori dal centro di Merano</b>. Lo scopo è quello di preservare la cittadinanza da ingorghi, rumore e gas di scarico. Al riguardo rimane in primo piano la realizzazione della circonvallazione, fondamentale per l'alleggerimento dei flussi di traffico.</p>	
<p>Im Bereich der Mobilität ist es besonders wichtig, Lösungen zu präsentieren, die für <b>alle zugänglich sind, und somit die Mobilität für Menschen mit Behinderungen gewährleisten</b>.</p>			<p>In tema di mobilità é particolarmente importante presentare soluzioni accessibili a <b>tutte e di garantire la mobilità a persone con handicap</b>.</p>	
<b>Aktionen / Projekte</b>			<b>Azioni / progetti</b>	
<i>Nr. N.</i>	<i>Prio.</i>	<i>Kurzbeschreibung der Maßnahme</i>	<i>Descrizione sintetica dell'azione</i>	
				<i>Bewertung Valutazione</i>

	<b>B</b>	Planung und Errichtung des Mobilitätszentrum und Bahnhofsumbau	Progettazione e realizzazione del Centro mobilità e riqualificazione area stazione		
P3	<b>B</b>	Kampagnen zur Förderung der Nutzung von alternativen Verkehrsmitteln zum Auto	campagne di incentivazione all'utilizzo di mezzi alternativi all'automobile		
P4	<b>C</b>	Überprüfung der Möglichkeiten zur Nutzung von DRT-Systemen in Zusammenarbeit mit der SASA	valutazione sulle possibilità di utilizzo di sistemi di mobilità a chiamata in collaborazione con SASA		
P1	<b>B</b>	Bau des Anschlusses des Radwegs an das gemeindeübergreifende Netz an der Marlinger Brücke	realizzazione dell'allacciamento della pista ciclabile alla rete sovracomunale al ponte di Marleno		
P2	<b>A</b>	Optimierung des bestehenden innerstädtischen Radwegenetzes, auch in Bezug auf die Sicherheit und eine verbesserte Beschilderung	ottimizzazione della rete ciclabile comunale esistente, anche dal punto di vista della sicurezza e del miglioramento della segnaletica		
D47	<b>B</b>	Errichtung einer Fuß- und Radwegverbindung von der Garibaldistraße zum Radweg in der Enrico-Toti-Straße	Realizzazione di una pista pedociclabile di collegamento da via Garibaldi fino alla pista ciclabile della via Enrico Toti		
D44	<b>B</b>	Cadorna- u Kasernenstraße – Errichtung eines zweispurigen Radweges in der Kasernenstraße und Cadornastraße	Via Cadorna / Via Caserme - Realizzazione di una pista ciclabile a due corsie in via Caserme e via Cadorna		
I40	<b>B</b>	Sanierung der Manzonistraße - Erweiterung des Straßenkörpers mit Errichtung eines Radweges	Risanamento Via Manzoni - Allargamento della strada con realizzazione di una pista ciclabile		
I75	<b>A</b>	Bikesharing Das mit dem EU-Projekt eingeführte digitale Radfahrverleihservice weiterführen	Bikesharing. Continua il servizio di noleggio digitale di biciclette introdotto con il progetto UE		
P5	<b>A</b>	Beseitigung bestehender Barrieren auf Gehwegen und in Fußgängerzonen	eliminazione di barriere esistenti su marciapiedi e in zone pedonali		
I24	<b>A</b>	Beseitigung architektonischer Barrieren in kommunalen Gebäuden und auf Straßen - Erstellung einer neuen Liste notwendiger Interventionen in Zusammenarbeit mit Independent und Umsetzung der festgestellten Interventionen	Rimozione barriere architettoniche negli edifici comunali e sulle strade - Realizzazione di una nuova lista di interventi necessari in collaborazione con Independent e implementazione degli interventi individuati		
I44	<b>A</b>	Abbau architektonische Barriere und Pflasterung Zugang Tappeinerweg in Gratsch	Eliminazione della barriera architettonica e pavimentazione di accesso Tappeinerweg a Gratsch		

P6	<b>A</b>	Einsatz neuer Technologien für eine bessere Verkehrsorganisation (z. B. intelligente Ampeln)	utilizzo di nuove tecnologie per la migliore organizzazione del traffico (p.es. semafori smart);	
P7	<b>A</b>	eine bessere Information über neue Baustellen und eine bessere Koordinierung derselben, um übermäßige Unannehmlichkeiten während der Hauptreisezeiten zu vermeiden	più efficace informazione in merito all'apertura dei cantieri e più efficace coordinamento degli stessi, al fine di evitare disagi eccessivi nei periodi di maggior afflusso turistico	
I39	<b>A/B</b>	Start der Projektierung für die Sanierung der Rätibrücke	Avvio progettazione lavori di risanamento Ponte Rätia	
I41	<b>C</b>	Sanierung der Piavestraße zwischen der Schiller- und der Petrarcastraße	Risanamento della Via Piava tra la via Schiller e la via Petrarca	
I42	A <sup>1. los</sup> B <sup>2. los</sup> C <sup>3. los</sup>	Außerordentliche Instandhaltung des Straßennetzes und der Gehwege (Beteiligung bei Infrastrukturverlegung anderer Betriebe)	Manutenzione straordinaria della rete stradale e dei marciapiedi (partecipazione alla posa delle infrastrutture di altre aziende)	
	<b>A</b>	Revision der Bushaltestellenbereiche	Revisione aree dedicate alle fermate autobus	
D=Projekte im ESD, P=Programmatisches Dokument Bürgermeister, I=Investitionsliste (die Nummer bezieht sich auf die Zeilennummer der jeweiligen Liste)			E=Progetti nel DUP, P=Documento programmatico del Sindaco, I=lista investimenti ((il numero si riferisce al numero di riga della rispettiva lista)	
<b>5. GRÜNE ENERGIE</b>			<b>5. GREEN ENERGY</b>	
Unser Energieverbrauch und unsere Energieproduktion verursachen einen beträchtlichen Anteil der klimaverändernden Emissionen. Diese Tätigkeiten haben eine beträchtliche Auswirkung auf das Klima, zum Beispiel den Anstieg der Temperaturen und die außergewöhnlichen wetterbedingten Ereignisse.			Il nostro consumo e la nostra produzione d'energia causano una quota considerevole delle emissioni di gas climalteranti. Tali azioni comportano un impatto enorme sul clima, ad esempio l'aumento delle temperature e della frequenza di eventi meteorologici eccezionali.	
Der Aktionsplan für nachhaltige Energie (SEAP) der Gemeinde Meran, welcher 2014 genehmigt wurde, beinhaltet einen Maßnahmenkatalog zum Energiesparen und zur Energieeffizienz zur Erreichung einer Reduzierung der CO2-Emissionen bis 2020. Zusätzlich zu diesen Maßnahmen, hat Meran, als erste Stadt Südtirols ab dem Jahr 2020 einen SECAP (Klima- und Energieplan) erstellt. Mittels dieses Planes hat die Verwaltung bis zum Jahr 2030 Ziele festgelegt, die ergänzt werden mit Maßnahmen zur Abschwächung und zur Anpassung an den Klimawandel zu den Aktionen, welche ausschließlich die Energie betreffen.			Il Piano d'Azione per l'Energia Sostenibile (SEAP) del Comune di Merano, approvato nel 2014, contiene un catalogo di misure per il risparmio e l'efficientamento energetico volte alla riduzione delle emissioni di CO2 con orizzonte al 2020. In aggiunta a questo strumento, proprio dall'anno 2020, Merano si è dotata di un SECAP (Piano d'Azione per l'Energia Sostenibile ed il Clima) come prima città altoatesina. Attraverso questo strumento l'amministrazione ha fissato degli obiettivi al 2030 integrando misure di mitigazione e d'adattamento al cambiamento climatico ai provvedimenti di carattere puramente energetico.	
<b>Aktionen / Projekte</b>			<b>Azioni / progetti</b>	
<i>Nr.</i>	<i>Prio.</i>	<i>Kurzbeschreibung der Maßnahme</i>	<i>Descrizione sintetica dell'azione</i>	<i>Bewertung</i>



N.				Valutazione
	<b>A</b>	Erreichung der festgelegten Ziele mit Beitritt zum europäischen Abkommen den Konvent der Bürgermeister (Erweiterung der Maßnahmen des SECAP und der entsprechenden Überwachungsmaßnahmen), sowie zum Klimaplan des Burggrafenamtes.	Raggiungimento degli obiettivi stabiliti con l'adesione all'accordo europeo Patto dei Sindaci (implementazione delle misure del SECAP e delle relative attività di monitoraggio) ed al Piano clima del comprensorio Burgraviato.	
P1	<b>A</b>	Erneuerung der Teilnahme Merans am Landesprogramm KlimaGemeinde zur Weiterführung der Umsetzung einer Energiepolitik und einer nachhaltigen, lokalen Entwicklung, mit Zielsetzung zur Erreichung der Zertifizierung KlimaGemeinde Gold.	Rinnovo della partecipazione di Merano al Programma provinciale ComuneClima al fine di dare continuità all'attuazione di una politica energetica ed uno sviluppo locale sostenibile, fissando come obiettivo il raggiungimento della certificazione ComuneClima gold.	
	<b>A</b>	Einführung der Sondereinheit für Klimaschutz und Anpassung an die klimatischen Veränderungen, sowie Anpassung mit Ergänzung des Themenbereichs bezüglich Verwaltung des öffentlichen Grüns (Vorschlag: Sondereinheit Klima und Stadtgrün).	Attivazione dell'Unità speciale protezione del clima e adattamento ai cambiamenti climatici e suo adeguamento con l'integrazione delle tematiche inerenti alla gestione del verde pubblico (proposta: Unità speciale clima e verde pubblico)	
	<b>A</b>	Verwendung der europäischen Beiträge für die Projekte JUSTNature zur Entwicklung von Lösungen für öffentliches Grün (nature based solutions), zur Abschwächung und Anpassung des Klimas im Stadtbereich.	Utilizzo dei finanziamenti europei del progetto JUSTNature per lo sviluppo di soluzioni di verde pubblico (nature based solutions) volte alla mitigazione e all'adattamento climatico in ambito urbano	
	<b>A/B</b>	Erwägung der Wiedereinrichtung Dienststelle für Umwelt und Klima	Valutazione sulla riattivazione direzione di servizio ambiente e clima	
		Die Gemeinde beabsichtigt, auf die Beratung von externen Fachkräften in den Bereichen Klimaschutz, Anpassung an die klimatischen Veränderungen und Umwelt. Insbesondere im Bereich Berechnung und Überwachung der Abgase, Erhöhung der Stromproduktion durch Photovoltaikanlagen (sowohl durch öffentliche Verwaltungen, als auch durch Private), Bewertung des Modells für energetische Gemeinschaft, Erhalt von Beiträgen für energetische Sanierung des Gemeindevermögens, Umsetzung von Maßnahmen zur Klimaanpassung, Investitionszuschüsse zugunsten des Klimas, Managementstrategien für städtische und gefährliche Abfälle.	Il Comune intende avvalersi di consulenza specializzata esterna in materia di tutela del clima e di adattamento al cambiamento climatico e dell'ambiente. Soprattutto in materia di calcolo e monitoraggio delle emissioni, incremento della produzione energetica da solare fotovoltaico (sia dell'Ente comunale sia privata), valutazione del modello di comunità energetica, ottenimento di contributi per risanamenti energetici del patrimonio comunale, attuazione di misure di adattamento al clima, valutazione d'investimenti a favore del clima, strategie di management dei rifiuti urbani e pericolosi.	

P5	<b>A</b>	Bewertung des Modells der Energiegemeinschaft	valutazione del modello di comunità energetica	
P2	<b>A</b>	Förderung von Produktion und Nutzung der Sonnenenergie und anderer erneuerbaren Energien (z. B. Biogas) im Stadtbereich.	Promozione della produzione ed il consumo d'energia solare e di altre fonti rinnovabili (p. es biogas) su scala territoriale.	
		Anwendung des Dreijahresprogramms 2022-2024 (Vierjahreszeitraum 2022-2025) zur Anbringung von Sonnenphotovoltaikanlagen auf gemeindeeigenen Gebäuden mit dem Ziel der Umsetzung von mindestens 50 KW an Leistung.	Applicazione del Programma triennale 2022-2024 (quadriennio 2022-2025) d'installazione di impianti solari fotovoltaici su edifici di proprietà comunale con l'obiettivo di realizzare ogni anno almeno 50 kw di potenza fotovoltaica	
P4	<b>A/B</b>	Erstellung eines Masterplans zur Einrichtung von Ladesäulen für Elektroautos auf dem Gemeindegebiet	Elaborazione di un masterplan per la realizzazione di colonnine di ricarica per auto elettriche	
P7	<b>B</b>	Umfassender Ausbau des Betankungssystems für Elektroautos	sostanzioso potenziamento del sistema di rifornimento di auto elettriche	
P4	<b>B</b>	Erwägung der etwaigen Einrichtung einer H2-Station in Meran	valutazione sull'istituzione di un distributore H2 a Merano	
I81	A <sup>1. los</sup> B <sup>2. los</sup> C <sup>3. los</sup>	Beratung im Bereich Klima und Umwelt Insbesondere was den Bereich Berechnung Emissionen, Machbarkeit Fotovoltaik, Energetische Beiträge, Umsetzung Maßnahmen Klimaanpassung, klimafreundliche Investitionen, gefährliche Abfälle angeht, ist es notwendig, auf Spezialisten außerhalb der Gemeindeverwaltung zurückgreifen zu können	"Consulenza in materia di clima e ambiente Soprattutto in materia di calcolo delle emissioni, fattibilità del fotovoltaico, contributi energetici, attuazione di misure di adattamento al clima, investimenti a favore del clima, rifiuti pericolosi, è necessario avere la possibilità di rivolgersi a specialisti esterni all'amministrazione comunale".	
P3	<b>A/B</b>	Maßnahmen an kommunalen Gebäuden und Einrichtungen zur Verringerung des Energieverbrauchs und der CO2-Emissionen sowie zur verstärkten Nutzung erneuerbarer Energiequellen	Interventi "minori" sugli edifici e sugli impianti comunali atti a ridurre il consumo energetico e le emissioni di CO2, aumentando l'utilizzo delle fonti energetiche rinnovabili	
P6 I22+ I49+ I50+ I51+ I52+ I53+	<b>A</b>	schrittweiser Ersatz der PKWs und der anderen Dienstfahrzeuge im Eigentum der Stadtgemeinde durch Elektro- und/oder Hybridfahrzeuge	graduale sostituzione delle auto e altri mezzi di lavoro di proprietà dell'amministrazione comunale con autovetture elettriche e/o ibride	

I54+				
I55+				
I56				
		Bewertung der Möglichkeiten zur Anbringung einer Photovoltaikanlage für erneuerbare Energie für Meranarena - Eishalle	Valutazione delle possibilità di un'installazione di un impianto fotovoltaico per l'energia rinnovabile per Meranarena – Palaghiaccio	
I92	<b>A/B</b>	Installation einer Fotovoltaikanlage auf dem Dach des Zivilschutzentrums.	Installazione fotovoltaico tetto centro di protezione civile	
I15	<b>B</b>	Pitsch-Stiftung: Durchführung einiger Energiesparmaßnahmen am Gebäude in der Gampenstraße in Untermais - Austausch von Fensterrahmen.	Fondazione Pitsch: realizzazione di alcuni interventi sull'edificio di via Palade a Maia Bassa indirizzati al risparmio energetico - Sostituzione degli infissi.	
I62	<b>C</b>	Austausch der Fenster im Schlachthof	Sostituzione delle finestre del macello	
I14	<b>B</b>	Auswechseln der Fenster des Hauses Arché in der Via 4 Novembre	Sostituzione degli infissi della casa Arché di via 4 novembre	
D=Projekte im ESD, P=Programmatisches Dokument Bürgermeister, I=Investitionsliste (die Nummer bezieht sich auf die Zeilennummer der jeweiligen Liste)			E=Progetti nel DUP, P=Documento programmatico del Sindaco, I=lista investimenti ((il numero si riferisce al numero di riga della rispettiva lista)	

<b>III. MERAN, DIE GARTENSTADT</b>	<b>III. MERANO, CITTÀ GIARDINO</b>
<b>Programmatisches Dokument des Bürgermeisters:</b>	<b>Documento programmatico del Sindaco:</b>
<b>1. STADTENTWICKLUNG</b>	<b>1. SVILUPPO URBANISTICO</b>
Bestehende Bauleitpläne müssen an die Anforderungen des neuen Landesraumordnungsgesetzes (LP 9/2018) angepasst werden. Ausgangspunkt ist der <u>Masterplan für die Stadtentwicklung von Meran</u> . Ziel ist eine Raumplanung, die eine nachhaltige soziale und wirtschaftliche Entwicklung des Stadtgebiets ermöglicht, um der Bevölkerung und den künftigen Generationen eine hohe Lebens- und Arbeitsqualität zu garantieren. Es ist notwendig, <b>den vorhandenen Gebäudebestand aufzuwerten</b> und die effiziente Nutzung bereits bebauter Flächen zu fördern, wobei das <b>Hauptziel die Begrenzung des Flächenverbrauchs</b> ist. Besonderes Augenmerk sollte auf die <b>Erhaltung der Grünflächen</b> und des besonderen Charakters von Meran als Gartenstadt gelegt werden.	Gli strumenti urbanistici vigenti devono essere adeguati alle prescrizioni della nuova legge urbanistica provinciale (LP 9/2018). La base di partenza è il <u>Masterplan per lo sviluppo urbanistico della città di Merano</u> . L'obiettivo è quello di attuare una pianificazione territoriale funzionale allo sviluppo sociale ed economico sostenibile del territorio urbano, per garantire alla popolazione e alle future generazioni un'elevata qualità di vita e di lavoro. Occorre <b>valorizzare il patrimonio edilizio esistente</b> ed incentivare l'utilizzo efficiente delle aree già urbanizzate con <b>l'obiettivo principale del contenimento del consumo di suolo</b> . Particolare attenzione va alla <b>preservazione delle aree verdi</b> e del carattere di "città giardino" di cui gode Merano.

Wir werden Maßnahmen zur <b>Förderung von Nachbarschaftsdiensten</b> und zur <b>Aufwertung des öffentlichen Raumes</b> ergreifen, um Treffpunkte von hoher urbaner und ökologischer Qualität zu schaffen. Der Gemeindevausschuss setzt sich auch für die Schaffung von Infrastrukturen für Bildung, Kultur und Erholung sowie für die Förderung von leistbarem Wohnraum ein.			Metteremo in atto politiche rivolte alla promozione di <b>servizi di vicinato</b> , alla <b>valorizzazione degli spazi pubblici</b> al fine di creare luoghi di incontro di alta qualità urbana e ambientale. La Giunta si impegna inoltre a creare infrastrutture per formazione, cultura e ricreazione e di incentivare la realizzazione di abitazioni economicamente accessibili.	
Die Entwicklung des Kasernengeländes ist eine große Chance für unsere Stadt. In Kürze wird eine Studie zur Gründung eines Gremiums zur Planung und soziokulturellen Entwicklung des Gebiets durchgeführt, an dem die Stadtgemeinde und das Land gleichberechtigt beteiligen sollen.			Lo sviluppo dell'area delle caserme costituisce una grandissima chance per la nostra città. A breve verrà predisposto uno studio per la costituzione di un soggetto giuridico, partecipato pariteticamente da Comune e Provincia, per la pianificazione e lo sviluppo socio-culturale dell'area.	
<b>Aktionen / Projekte</b>			<b>Azioni / progetti</b>	
<i>Nr. N.</i>	<i>Prio.</i>	<i>Kurzbeschreibung der Maßnahme</i>	<i>Descrizione sintetica dell'azione</i>	<i>Bewertung Valutazione</i>
	<b>A/B</b>	Der Grünplan und das Leitprojekt Wege bilden mitunter die Grundlage, um den zukünftigen Gemeindeentwicklungsplan zu verfassen	Piano del Verde e progetto guida Sentieri quale base per l'elaborazione del piano di sviluppo comunale	
I89	<b>B</b>	Anhand einer Prioritätenliste sollen erste Umsetzungen der Maßnahmen laut Grünplan finanziert und durchgeführt werden und es sollen auch schon die Weichen gestellt werden hin zur Ausarbeitung des Gemeindeentwicklungsprogrammes	Attuazione delle prime misure del piano verde sulla base di una lista di priorità, si finanziano e si realizzano le prime implementazioni e si stabilisce il percorso per l'elaborazione del programma di sviluppo comunale	
P2	<b>A</b>	Weiterführung der Projekte "Muoviti a Merano- Meran beWegt" und "Baumklang"	prosecuzione dei progetti "muoviti Merano- Meran bewegt" e "Baumklang"	
I88	<b>B</b>	Meran beWegt Weiterführung Detail Erhebung Wege Untermais	"Merano beWegt Continuazione del rilievo dettagliato dei sentieri di Maia Bassa "	
	<b>B/C</b>	Meran beWegt Leitprojekt Wege Sinich und Gratsch	"Merano beWegt" Progetto guida sentieri Sinigo e Quarazze	
I64	<b>C</b>	Sanierung des Roseggerparks und Realisierung des Parkweges, eines Spazierweges zwischen den drei historischen Obermaiser Parkanlagen (Roseggerpark, Schillerpark und Maiserpark), was eine strukturelle Massnahme des Projektes Meran beWegt darstellt	Ristrutturazione del parco Rosegger e realizzazione del Parkweg, un percorso pedonale tra i tre parchi storici di maia alta (Parco Rosegger, Parco Schiller e Parco Maia), che costituisce una misura strutturale del progetto Meran beWegt.	
I67	<b>C</b>	Verbesserung Zugang zum Polopark über Meraner Tennis	"Migliorare l'accesso al Parco del Polo via Merano Tennis.	

		Es soll ein verbesserter Zugang geschaffen werden, damit der Polopark als Stadtpark besser genutzt werden kann	Si dovrebbe creare un accesso migliore in modo che il Polo Park possa essere meglio utilizzato come parco cittadino".	
I68	<b>C</b>	Zugang Tappeinerweg Martinsbrunn Der Fussweg, der vom Tappeinerweg zum Park von Martinsbrunn führt, kann nicht mehr genutzt werden, da die Besitzer den Durchlass nicht erlauben, es ist daher Absicht der Verwaltung, einen neuen Zugang zu schaffen, evt. Durch einen Grundtausch mit privaten Besitzern	"Accesso Passeggiata Tappeiner Martinsbrunn valutazione Il sentiero che porta dal Passeggiata Tappeiner verso il parco di Martinsbrunn non può più essere utilizzato, poiché i proprietari non permettono il passaggio, è quindi intenzione dell'amministrazione di creare un nuovo accesso, possibilmente attraverso uno scambio di terreni con proprietari privati".	
I84	<b>B</b>	EU-Projekt Just Nature Es handelt sich um ein EU-Projekt Horizon, das NBS (nature based solution) erarbeitet und finanziert. In Meran sind vor allem Eingriffe zur Realisierung des Parkweges (im Rahmen der strukturellen Maßnahmen von Meran beWegt) und Maßnahmen zum Erhalt des großen privaten Baumbestandes, sowie Beratungen zur ökologischen Funktionalität vorgesehen	"Progetto UE Just Nature Questo è un progetto Horizon dell'UE che sviluppa e finanzia la NBS (soluzione basata sulla natura). A Merano sono previsti interventi soprattutto per la realizzazione del sentiero del parco (nell'ambito delle misure strutturali di Merano) e misure per la conservazione del grande patrimonio arboreo privato, oltre a consultazioni sulla funzionalità ecologica".	
		D=Projekte im ESD, P=Programmatisches Dokument Bürgermeister, I=Investitionsliste (die Nummer bezieht sich auf die Zeilennummer der jeweiligen Liste)	E=Progetti nel DUP, P=Documento programmatico del Sindaco, I=lista investimenti ((il numero si riferisce al numero di riga della rispettiva lista)	
<b>2. SCHUTZ UND ERWEITERUNG VON ÖFFENTLICHEN GRÜNFLÄCHEN</b>			<b>2. TUTELA E AMPLIAMENTO DELLE AREE DI VERDE PUBBLICO</b>	
Dank der ausgedehnten Grünflächen und der schönen, von Bäumen gesäumten Straßen ist Meran auch als Gartenstadt bekannt. Diese Besonderheit, die zu einer hohen Lebensqualität in unserer Stadt beiträgt, muss geschützt und erhalten werden, wobei der landschaftlichen und ökologischen Qualität der öffentlichen und privaten Gärten besondere Aufmerksamkeit geschenkt werden muss. Die zu diesem Zweck eingeführten Instrumente sind <u>der Grün- und Gartenplan</u> und die <u>Leitlinien für ökologische Funktionalität</u> .			Grazie alle vaste aree verdi e ai bellissimi viali alberati, Merano è nota anche come città-giardino. Questa caratteristica, che contribuisce ad assicurare un'alta qualità di vita nella nostra città, va tutelata e preservata, riservando particolare riguardo alla qualità paesaggistica ed ecologica dei giardini pubblici e privati. Gli strumenti introdotti a tal fine sono il <u>Piano del verde e dei giardini</u> e le <u>Linee Guida per la funzionalità ecologica</u> .	
Der Meraner Grünplan hat zum Ziel, Meran als Gartenstadt mit seinen Promenaden, Parks, Alleen und Privatgärten zu erhalten und weiterzuentwickeln. Zu diesem Zweck muss das grüne Erbe bei der Stadtplanung berücksichtigt werden, um ein ausgewogenes Verhältnis zwischen Gebäuden und Grünflächen in der Stadtentwicklung zu gewährleisten.			Il Piano del Verde di Merano mira a preservare e sviluppare Merano come città-giardino con le sue passeggiate, i parchi, i viali e i giardini privati. A tal fine, il patrimonio verde deve essere considerato nella pianificazione urbanistica, assicurando un giusto equilibrio tra edilizia e spazi verdi nello sviluppo urbano.	
<b>Aktionen / Projekte</b>			<b>Azioni / progetti</b>	

<i>Nr. N.</i>	<i>Prio.</i>	<i>Kurzbeschreibung der Maßnahme</i>	<i>Descrizione sintetica dell'azione</i>	<i>Bewertung Valutazione</i>
	<b>A/C</b>	<b>Ausweitung der Alleen und Stadtbäume und zeitgemäße Stadtbaumpflege</b>	<b>Ampliamento dei viali e del patrimonio arboreo e cura tempestiva degli alberi</b>	
	<b>A/C</b>	Überprüfung und Realisierung von neuen Baumstandorten und Baumpflanzungen bei den öffentlichen Straßen- und Bauprojekten	Controllo e realizzazione di nuovi siti d'impianto e piantumazioni nell'ambito di progetti stradali ed edilizi	
I91	<b>A</b>	Aktualisierung Risikoplan Bäume Der 5-Jährige Risikoplan der öffentlichen Bäume muss 2022 erneuert werden, insbesondere für die Risikobewertung, die eine Zonierung der Stadt in Bezug auf ihre Frequenz voraussetzt, braucht es entsprechende Detailuntersuchungen	"Aggiornamento del piano di rischio alberi Il piano di rischio quinquennale degli alberi pubblici deve essere rinnovato nel 2022, soprattutto per la valutazione del rischio, che richiede la zonizzazione della città in termini di frequenza, sono necessari studi dettagliati appropriati"	
	<b>A</b>	Zeitgerechte Kontrollen, Instandhaltungsarbeiten und Ersatzpflanzungen am öffentlichen Baumbestand, laut 5-Jährigem Risikoplan	controlli periodici, interventi di manutenzione e piantumazioni sostitutive del patrimonio arboreo pubblico, secondo il piano di rischio quinquennale	
P3	<b>A</b>	Analyse der Baumfällverfahren und gleichzeitige Überprüfung der Möglichkeit schrittweiser, weniger drastischer Eingriffe. Die Verfahren müssen transparent ablaufen und die Bevölkerung muss über die Ergebnisse der Risikoprüfung ausreichend informiert werden.	analisi delle procedure di abbattimento di alberi e contestuale verifica sulla possibilità di interventi gradual, meno drastici. I procedimenti devono svolgersi in maniera trasparente e le informazioni relative agli esiti della valutazione dei rischi devono essere accessibili per la cittadinanza.	
I90	<b>A</b>	Bepflanzungsplan Zentraler Friedhof Es soll ein Bepflanzungsplan für den Zentralfriedhof intern ausgearbeitet werden, die Baumpflanzungen sollen Herbst 2022 vorgenommen werden	Piano di piantagione per il cimitero centrale Un piano di piantagione per il cimitero centrale deve essere preparato internamente, con la piantagione degli alberi che avrà luogo nell'autunno 2022.	
		<b>Ökologisierung der Freiflächen</b>	<b>interventi ecologici spazi aperti</b>	
	<b>A/B</b>	Umsetzung und Kontrolle der Indikatoren ökologische Funktionalität für eine Verbesserung der Biodiversität des urbanen Grüns	Attuazione e controllo degli indicatori di funzionalità ecologica per un miglioramento della biodiversità dello spazio verde urbano	
	<b>A/C</b>	Schrittweise Umsetzung ökologisches Potenzial der Grünanlagen und Freiflächen	Implementazione graduale del potenziale ecologico delle aree verdi e degli spazi aperti	

	<b>A/C</b>	Verwirklichung Schaffung von Wildstaudenbeeten und einheimischen Heckenpflanzungen in geeigneten Freiflächen	Realizzazione di aiuole con arbusti selvatici e piantumazione di siepi autoctone in spazi aperti adeguati	
	<b>A/B</b>	Renaturalisierung ehemalige Apfelplantage in Gratsch rund um die Freifläche der Schutzbauten des Mutbachs, in Zusammenarbeit mit dem Amt für Wildbachverbauung	Rinaturalizzazione dell'ex campo di meli a Quarazze, nei pressi dell'argine di protezione del torrente Mut, in collaborazione con i Bacini montani	
		<b>Neuanlagen und Sanierung historische Parkanlagen und Promenaden und zugehörige Infrastrukturen</b>	<b>Nuove aree verdi e risanamento dei parchi storici con relative infrastrutture</b>	
I63	<b>A</b>	Projektierung und Realisierung Flusspark (Naherholungszone Mündungsbereich Passer/Etsch), und zwar den Teil, der der Gemeinde obliegt	Progettazione e realizzazione del parco fluviale (zona di ricreazione locale alla confluenza del fiume Passirio/Etsch), cioè la parte che è di competenza del comune.	
	<b>B/C</b>	Sanierung des Roseggerparks	ristrutturazione del Parco Rosegger	
I45	<b>C</b>	Neugestaltung des Marconiparks - Baulos III - Abschluß Umrandung + Kiosk	Rifacimento del Parco Marconi - Costruzione lotto III - Completamento del perimetro + chiosco	
	<b>B</b>	Sanierung des öffentlichen Kräutergarten (Terrassierung des südlichen Teils und entsprechende Nachbepflanzungen)	Risanamento dell'Orto delle erbe aromatiche (terrazzamento del lato sud e relativi reimpianti)	
I48	<b>B</b>	Wiedererrichtung Kiosk orographisch rechts der Passer., talseits des Steinernen Stegs sowie eines behindergetengerechten WC's	Ricostruzione di un chiosco orografico a destra del Passirio, sul lato a valle dello Steinernen Steg, e di un WC adatto alle persone disabili.	
I73	<b>B</b>	Sommerpromenade neuer Belag Kiosk – Sissiterrasse Nachdem der erste Teil, Steinerner Steg bis Kiosk, nun realisiert wird, soll auch der restliche Teil des Weges, vom Kiosk bis zur Sissiterrasse, gepflastert werden	"Passeggiata estiva nuovo marciapiede Kiosk - Sissiterrasse Ora che la prima parte, da Steinerner Steg al chiosco, è stata realizzata, anche la parte rimanente del sentiero, dal chiosco alla Sissiterrasse, sarà asfaltata".	
		Sanierung Aufgang Tappeinerweg Zenobergstrasse bis Condominium Ortenstein: Wegbelag und höheres Geländer (Attributskartierung Welterbe Gilf- und Tappeinerweg)	Risanamento salita Monte S.Zeno - passeggiata Tappeiner fino a condominio Ortenstein: pavimentazione e rialzamento ringhiera (catalogazione attributi per patrimonio mondiale passeggiate Gilf e Tappeiner)	
	<b>A/C</b>	Ankauf Steher für Geländer: Austausch historisches Geländer mit höheren Stehern, bei zu sanierenden Teilabschnitten	Acquisto di montanti per ringhiera: sostituzione della ringhiera storica con montanti più alti nei tratti da risanare	

I85	<b>A</b>	Sanierung Gilfpromenade vor Meteo Wegbelag, Kunetten und höhere Geländer	"Ristrutturazione Gilfpromenade davanti a Meteo Pavimentazione, Kunetten e ringhiere più alte".	
I70	<b>B</b>	Deckschicht Tappeinerweg (1,3 km) Die Deckschicht Tappeinerweg Richtung Gratsch muss erneuert werden, da es nach den Unwettern und den Sanierungsarbeiten in einem äußerst schlechten Zustand ist.	"Percorso di superficie Passeggiata Tappeiner (1,3 km). Il percorso superficiale Passeggiata Tappeiner in direzione di Quarazze ha bisogno di essere rinnovato, poiché è in condizioni estremamente precarie dopo le tempeste e i lavori di risanamento"	
I72	<b>B</b>	Deckschicht Sommerpromenade und Teile der Kunetten Der Teil des Fahrradweges und einige weitere Teilstücke müssen saniert werden, wobei die neue Mischung mit Kalk verwendet wird	"Strato superiore passeggiata estiva e parti dei Kunetten. La parte della pista ciclabile e alcuni altri tratti devono essere risanati, utilizzando la nuova miscela con calce".	
	<b>A/C</b>	Stadtmöblierung: Sanierung der historischen Bänke	Arredo urbano: rifacimento delle panchine storiche	
I74	<b>C</b>	Beregnung Grünanlagen Umstellung auf Waalwasser Variante Lazag neues Beregnungsbecken und Brunnen, um die Sommerpromenade, den Elisabethpark und die Gilfpromenade mit Waalwasser bewässern zu können	Irrigazione di spazi verdi Trasformazione in acqua di irrigazione dal Waalwasser. Variante Lazago nuovo serbatoio di irrigazione e fontana per poter irrigare la passeggiata estiva, l'Elisabethpark e la Passeggiata Gif con Waalwasser.	
D=Projekte im ESD, P=Programmatisches Dokument Bürgermeister, I=Investitionsliste (die Nummer bezieht sich auf die Zeilennummer der jeweiligen Liste)			E=Progetti nel DUP, P=Documento programmatico del Sindaco, I=lista investimenti ((il numero si riferisce al numero di riga della rispettiva lista)	

<b>IV. MERAN, STADT DER KULTUR</b>	<b>IV. MERANO, CITTÀ DELLA CULTURA</b>
<b>Programmatisches Dokument des Bürgermeisters:</b>	<b>Documento programmatico del Sindaco:</b>
<b>1. KULTUR</b>	<b>1. CULTURA</b>
Kultur ist nicht nur Unterhaltung, sie ist vor allem <b>menschliche Weiterentwicklung</b> . In diesem Sinne müssen die vielfältigen künstlerischen Talente, die in unserer Stadt verwurzelt sind, gefördert, geschützt und koordiniert werden. <b>Das breit gefächerte kulturelle Angebot</b> muss erhalten bleiben, denn es trägt zur Steigerung der Lebensqualität in unserer Stadt bei. Wir müssen weiterhin <b>große kulturelle Veranstaltungen</b> in unserer Stadt unterstützen und gleichzeitig <b>lokale Initiativen und Künstler und Künstler fördern</b> .	La cultura non è solo intrattenimento, è soprattutto <b>crescita umana</b> . In base a questa consapevolezza, va promosso, tutelato e coordinato il fermento artistico multiforme radicato nella nostra città. <b>L'ampia offerta culturale</b> deve essere conservata in quanto contribuisce ad aumentare la qualità della vita nella nostra città. Bisogna continuare a supportare i <b>grandi eventi culturali</b> nella nostra città e, nel contempo, <b>promuovere iniziative ed artisti locali</b> .
Kunst und Kultur bieten einen besonderen Zugang zu zentralen Themen unserer Gesellschaft (z. B. Inklusion, das Zusammenleben verschiedener Kulturen und Sprachgruppen, Klimawandel	L'arte e la cultura offrono un approccio particolare per temi centrali per la nostra società (quali l'inclusione, la convivenza di diverse culture e gruppi linguistici, il cambiamento climatico etc).



<p>usw.). Aus diesem Grund ist der Gemeindevorstand bestrebt, mit einheimischen Künstlerinnen und Künstlern und Institutionen zusammenzuarbeiten, wenn es darum geht, bestimmte Themen zu behandeln und <b>Räume für die Entwicklung kultureller Aktivitäten bereitzustellen</b>. Darüber hinaus müssen wir an der Entwicklung und Belebung der verschiedenen Stadtviertel arbeiten und das <b>kulturelle Angebot</b> so weit <b>wie möglich dezentralisieren</b>.</p>			<p>Per questo motivo la Giunta mira a collaborare con artisti ed istituzioni locali quando si tratta di affrontare determinate tematiche e di mettere a disposizione <b>spazi per lo sviluppo di attività culturali</b>. Inoltre, occorre lavorare alla valorizzazione e all'animazione dei diversi quartieri, decentrando l'offerta culturale per quanto possibile.</p>	
<p>Der neue Gemeindevorstand setzt sich dafür ein, die Zusammenarbeit und die <b>gegenseitige Unterstützung zwischen den verschiedenen Sprachgruppen</b> weiter zu stärken, auch auf kultureller Ebene, und dabei stets die Besonderheiten und Identitäten zu respektieren, die einen Beitrag zur Vielfalt und Pluralität darstellen, die unsere Stadt auszeichnen. Im Einklang mit dieser Verpflichtung haben sich die beiden Referenten für italienische und deutsche Kultur zu einem gemeinsamen Weg des ständigen und gegenseitigen Austauschs verpflichtet, auch anhand der Durchführung gemeinsamer Projekte.</p>			<p>La nuova Giunta si impegna a rafforzare ulteriormente la collaborazione e il <b>sostegno reciproco tra i diversi gruppi linguistici</b>, anche sul piano culturale e sempre nel rispetto di quelle peculiarità e identità che rappresentano un contributo alla diversità, alla pluralità, che caratterizzano la nostra città. In linea con tale impegno, i due assessori alla cultura italiana e tedesca si impegnano in un percorso comune di costante e reciproco confronto, anche con l'attivazione di progetti condivisi.</p>	
<p><b>Aktionen / Projekte</b></p>			<p><b>Azioni / progetti</b></p>	
Nr. N.	Prio.	Kurzbeschreibung der Maßnahme	Descrizione sintetica dell'azione	Bewertung Valutazione
P1	<b>B</b>	Ermittlung eines Ortes, der als Atelier/Werkstatt für alle KünstlerInnen und lokalen Kunstvereine genutzt werden kann	individuazione di una sede, da destinare ad atelier/laboratorio per tutti gli artisti e le artiste nonché le associazioni artistiche locali	
P2	<b>B</b>	Förderung des Projekts "Artists in Residence"	incentivazione del progetto "artists in residence";	
P3	<b>A</b>	Antrag an das Land einen Teil des Kasernengeländes vorzeitig zu übertragen, um Räume zu schaffen, die der Jugend, der Kultur und der gesellschaftlichen Entwicklung gewidmet sind	richiesta alla Provincia di cessione anticipata di una parte dell'areale delle Caserme, per la realizzazione di spazi dedicati ai giovani, alla cultura ed allo sviluppo sociale	
P4	<b>A</b>	Bestimmung von Flächen für die Realisierung von Wandmalereien, auch durch eine etwaige Installation geeigneter Tafeln - Street-Art-Wettbewerb zur Aufwertung des öffentlichen Raumes	Individuazione di superfici per lo sviluppo della pittura murales, anche attraverso l'eventuale montaggio di pannelli idonei- concorso di Street Art per riqualificare gli spazi pubblici	
	<b>A</b>	Bewertung der Möglichkeiten für die Ausstellung lokaler Künstler in den verfügbaren Räumen des Rathauses	Valutazione sulle possibilità di esporre artisti locali negli spazi a disposizione all'interno del palazzo comunale	
P5 (D27)	<b>A</b>	Bauabschluss der Umgestaltung einiger Räumlichkeiten als Ausstellungssäle für das Projekt Oplà im Erdgeschoss des ehemaligen Untermaiser Rathaus-Gebäudes in der Matteottistraße	Completamento della ristrutturazione di alcuni locali come sale espositive per il progetto Oplà al piano terra dell'edificio dell'ex municipio di Maia Bassa nella via Matteotti	

I28	<b>B</b>	Umbau des dritten Stockwerks des ehemaligen Rathauses von Untermais in der Matteottistraße, das als O'.P.L.A.-Archiv und Büros der Soft Labs genutzt werden soll.	ristrutturazione dei locali del terzo piano, da destinarsi a Sede dell'Archivio O'.P.L.A. e a Soft Labs, dell'ex Municipio di Maia Bassa di via Matteotti	
P6	<b>A</b>	Entwicklung und Optimierung der Aktivitäten der Kulturförderzentren mit dem Ziel das Angebot, um eine pädagogische Dimension zu bereichern. Kulturgutscheine könnten ein nützlicher Anreiz für Familien sein	sviluppo ed ottimizzazione dell'attività dei centri di promozione culturale del territorio con l'intento di arricchire l'offerta con una dimensione didattica. Un sistema di voucher/buoni per la cultura potrebbe rivelarsi un utile incentivo per le famiglie	
P7	<b>A</b>	TURISMUS – gemeinsam mit der Kurverwaltung soll die Möglichkeit besprochen werden, ein Planungsprojekt für die Realisierung großer Kunstausstellungen und kultureller Veranstaltungen auszuarbeiten, um frühere Erfahrungen (z. B. die Ausstellungen im Kurhaus in den 50er und 60er Jahren, die Schachweltmeisterschaft) wieder aufleben zu lassen, was die kulturelle Berufung der Stadt stärken und gleichzeitig als Motor für den Tourismus und die Wirtschaft wirken würde	TURISMO – approfondire insieme all'azienda di soggiorno le possibilità di impostare un progetto di pianificazione per la realizzazione di grandi mostre d'arte ed eventi culturali, con l'obiettivo di rinnovare l'esperienza del passato (ad esempio le mostre organizzate al Kurhaus negli anni cinquanta e sessanta, i mondiali di scacchi), che permettano di rafforzare la vocazione culturale della città e fungano, al contempo, da volano per turismo ed economia	
P8	<b>A</b>	Verhandlungen mit dem Land bezüglich Erweiterung der Stadtbibliothek	Trattativa con la provincia per l'ampliamento degli spazi della biblioteca civica	
P9	<b>B</b>	Einführung eines wirksamen Informationssystems über das Meraner Kultur- und Freizeitangebot (eventuell auch über eine digitale Plattform und eine App). Dieser Dienst sollte intuitiv und leicht zugänglich sein und laufend aktualisiert werden	implementare un servizio efficace (eventualmente anche tramite piattaforma digitale e App) di informazione relativamente all'offerta culturale e ricreativa meranese. Tale servizio dovrà essere intuitivo, facilmente accessibile a tutt'e costantemente aggiornato	
P10	<b>A</b>	die Stadtverwaltung wird sich für die Förderung der Aktivitäten des Meraner Kinos einsetzen	l'amministrazione si impegnerà a sostenere l'attività del Cinema a Merano	
D28	<b>A</b>	Stadttheater Meran - Außerordentliche Instandhaltung der Fassaden	Teatro comunale - manutenzione straordinaria delle facciate	
D29	<b>A</b>	Stadttheater Giacomo Puccini - Restaurierung des Saales	Teatro Giacomo Puccini - restauro della sala	
I31+ 32	<b>A</b>	Generalsanierung des Puccini-Theaters mit Mitteln des PNRR	restauro generale del Teatro Puccini attraverso fondi PNRR	

D=Projekte im ESD, P=Programmatisches Dokument Bürgermeister, I=Investitionsliste (die Nummer bezieht sich auf die Zeilennummer der jeweiligen Liste)			E=Progetti nel DUP, P=Documento programmatico del Sindaco, I=lista investimenti ((il numero si riferisce al numero di riga della rispettiva lista)	
<b>2. SCHULE</b>			<b>2. SCUOLA</b>	
Die Schuleinrichtungen müssen, wo erforderlich, erweitert, renoviert und modernisiert werden, um sicherzustellen, dass Kinder und Jugendliche in Einrichtungen lernen können, die die notwendigen und angemessenen Räumlichkeiten bieten.			Le strutture scolastiche devono essere ampliate, ristrutturate e modernizzate, laddove vi sia necessità, per garantire che bambini e ragazzi possano studiare in strutture in grado di offrire spazi necessari ed adeguati.	
Wir fördern und unterstützen die Annäherung der Schulen an die Arbeitswelt, insbesondere an die Bedürfnisse der Unternehmen, durch gezielte Austauschprojekte. Ziel ist es, jungen Schulabsolventen die Fähigkeiten zu vermitteln, die von lokalen Unternehmen tatsächlich benötigt werden, um die Beschäftigung junger Menschen und ihren Erfolg am Arbeitsplatz zu fördern.			Incentiviamo e sosteniamo un concreto avvicinamento della scuola al mondo del lavoro e più precisamente alle esigenze delle aziende, con progetti di interscambio mirato. L'obiettivo vuole essere quello di far sì che i giovani neo diplomati abbiano le competenze effettivamente richieste dalle aziende locali, al fine anche di favorire l'occupazione dei giovani ed il loro successo lavorativo.	
<b>Aktionen / Projekte</b>			<b>Azioni / progetti</b>	
<i>Nr. N.</i>	<i>Prio.</i>	<i>Kurzbeschreibung der Maßnahme</i>	<i>Descrizione sintetica dell'azione</i>	<i>Bewertung Valutazione</i>
P1	<b>A</b>	Erwägung der Einrichtung einer zweisprachigen Sektion im Kindergarten, eventuell in Fortsetzung von Pilotprojekten	valutazione relativa all'istituzione di una sezione bilingue nella scuola per l'infanzia, eventualmente proseguendo con progetti pilota	
P3 D24	<b>A</b>	Fortsetzung des Baus des STAMS-Schulkomplexes in der Romstraße/Trogmannstraße	proseguire nella realizzazione del complesso scolastico STAMS in Via Roma/Via Trogmann	
P4 D16	<b>A</b>	Abschluss der energetischen Sanierungsarbeiten im Maria-Trost-Kindergarten;	ultimazione dei lavori di risanamento energetico dell'Asilo Maria Trost	
P5	<b>A</b>	erneute Prüfung hinsichtlich der etwaigen Einrichtung eines Studentenwohnheims für StudentInnen von außerhalb Merans	nuova verifica per eventuale creazione di una struttura da adibire a studentato per gli studenti provenienti da fuori Merano	
P6	<b>A</b>	Beginn des Verfahrens für den Umbau des Gebäudes St.-Nikolaus, das für Kindergarten-sektionen, eine Schulverpflegungseinrichtung, Turnhalle und dazugehörige Räume genutzt werden soll	avvio della procedura per la ristrutturazione dell'edificio San Nicolò, da destinare a sezioni scuola materna, mensa, palestra e spazi di completamento	
P7 (I6)	<b>A</b>	Einleitung eines Verfahrens zur Erweiterung der "Von Gilm"-Grundschule im ehemaligen Rathausgebäude am Brunnenplatz;	avvio di una procedura per l'ampliamento degli spazi scolastici della scuola elementare "Von Gilm" nell'edificio ex municipio in piazza Fontana	

P8 D23	<b>A</b>	Einrichtung der Musikschule mit italienischer Unterrichtssprache in dem im Bau befindlichen Schulkomplex in Untermais in Zusammenarbeit mit dem Land	realizzazione, in collaborazione con la Provincia, della scuola di musica di madrelingua italiana nel polo scolastico, in corso di costruzione a Maia Bassa;	
D17	<b>A</b>	Kindergarten Texelpark–Außerordentliche Instandhaltung des Daches	Scuola materna Parco Tessa – manutenzione straordinaria del tetto	
D18	<b>A</b>	Neuer Kindergarten im Winkelweg - Stiftung Elisabeth – Einrichtung, Beleuchtung und Eröffnung	Nuova scuola materna via Winkel - Stiftung Elisabeth - fornitura arredi, illuminazione e apertura/inaugurazione	
D19	<b>A</b>	Schule Floriano Deflorian (L. da Vinci und S. Nicolò ex IPC) – Neueinteilung der Räumlichkeiten	Scuola Floriano Deflorian (L. da Vinci e San Nicolò ex-IPC) - riorganizzazione degli spazi	
I3-4-5	A <sup>1. los</sup> B <sup>2. los</sup> C <sup>3. los</sup>	Renovierung von Toiletten in einigen Kindergärten (aufgeteilt in drei Lose)	Rinnovo servizi igienici in alcune scuole dell'infanzia (diviso in tre lotti)	
I8	<b>A</b>	Sanierung des Dachs des Kindergartens Obermais (Sankt Georg) - Machbarkeitsstudie	Rifacimento del tetto della scuola dell'infanzia Obermais (Sankt Georg) - studio di fattibilità	
I9	<b>A</b>	Renovierung des Daches der Mittelschule Segantini	Risanamento del tetto della scuola media Segantini	
D=Projekte im ESD, P=Programmatisches Dokument Bürgermeister, I=Investitionsliste (die Nummer bezieht sich auf die Zeilennummer der jeweiligen Liste)			E=Progetti nel DUP, P=Documento programmatico del Sindaco, I=lista investimenti ((il numero si riferisce al numero di riga della rispettiva lista)	
<b>3. AUSBILDUNG und FORSCHUNG</b>			<b>3. FORMAZIONE e RICERCA</b>	
Wir wollen, dass Meran umfassende Studien- und Ausbildungsmöglichkeiten bietet. Die Einrichtung von Universitäts- und Postgraduiertenstudiengängen sollte gefördert werden. Im Bereich der Kaserne können Räume für die Bildung, Forschung und digitale Entwicklung der Stadt (Smart City) eingerichtet werden.			Vogliamo che Merano offra ampie opportunità di studio e formazione. L'istituzione di percorsi universitari e post-laurea va promossa. Nell'areale delle caserme potranno essere riservati degli spazi alla formazione, alla ricerca e all'evoluzione digitale della città (smart city).	
Die Stadtverwaltung beabsichtigt, MINT- und STEAM-Laufbahnen (Naturwissenschaft, Technik, Ingenieurwissenschaften, Kunst und Mathematik) für Frauen zu fördern, indem sie den Wiedereinstieg qualifizierter Frauen auch in Zusammenarbeit mit privaten Unternehmen und dem zukünftigen Inkubator unterstützt.			L'amministrazione intende favorire carriere femminili STEM E STEAM (Science, Technology, Engineering, Arts and Mathematics), incentivando percorsi di rientro di donne di "Scienza" anche in collaborazione con le aziende private e con il futuro incubatore.	
<b>Aktionen / Projekte</b>			<b>Azioni / progetti</b>	
<i>Nr. N.</i>	<i>Prio.</i>	<i>Kurzbeschreibung der Maßnahme</i>	<i>Descrizione sintetica dell'azione</i>	<i>Bewertung Valutazione</i>

P1	<b>A</b>	Prüfung der Möglichkeiten zur Errichtung einer Akademie der Kulinarik oder ein dreijähriger Lehrgang und/oder ein Masterstudiengang zur Weiterbildung und beruflichen Spezialisierung eingerichtet werden könnte, der der Welt der Gastronomie und der Haute Cuisine gewidmet ist.	Valutazione delle possibilità di istituire un'Accademia del Gusto oppure un corso triennale e/o master di alta formazione e specializzazione professionale, dedicata al mondo dell'enogastronomia e dell'alta cucina	
P2	<b>A</b>	Vernetzung der Wirtschaftsverbände und Unternehmen, die in diesem Bereich tätig sind, um die Förderung von gezielten Austauschprojekten zu unterstützen, die die Beschäftigung junger Menschen und ihres Erfolgs auf dem Arbeitsmarkt fördern sollen	Creazione di reti di associazioni commerciali e imprese operanti sul territorio per favorire l'incentivazione di progetti di interscambio mirato, a promuovere l'occupazione dei giovani ed il loro successo lavorativo	
P3	<b>B</b>	Förderung von STEM und STEAM-Berufen	promozione di carriere STEAM e STEAM	
P6	<b>B</b>	Aufnahme von Gesprächen mit dem Land über den Bau einer Schule für Handwerker im Pferdedorf Borgo Andreina	avviare un tavolo di confronto con la Provincia per la realizzazione di una scuola per artigiani, presso il Borgo Andreina	
D65	<b>A</b>	Weiterführung des Projekts FESR1120 „MIND“ – Programm FESR 2014-2020 - Errichtung einer Infrastruktur für Forschung, Entwicklung und Ausarbeitung von innovativen Projekten für das Territorium bei der großen Zuschauertribüne des Pferderennplatzes mit Einrichtung	Continuazione del progetto FESR1120 „MIND“ – Programma FESR 2014-2020 - realizzazione di un'infrastruttura per attività di Ricerca&Sviluppo e progetti di innovazione per il territorio presso la tribuna grande dell'Ippodromo con arredamento	
D=Projekte im ESD, P=Programmatisches Dokument Bürgermeister, I=Investitionsliste (die Nummer bezieht sich auf die Zeilennummer der jeweiligen Liste)			E=Progetti nel DUP, P=Documento programmatico del Sindaco, I=lista investimenti ((il numero si riferisce al numero di riga della rispettiva lista)	
<b>4. VERANSTALTUNGEN</b>			<b>4. EVENTI</b>	
Um das gesellschaftliche Leben und musikalische Veranstaltungen, insbesondere an Wochenenden, zu fördern, schlagen wir vor, die Anordnung zur Regelung der Organisation von Veranstaltungen, Konzerten und Abenden zu ändern. Vor allem nach dieser Zeit der Pandemie besteht ein dringendes Bedürfnis nach Geselligkeit, insbesondere bei jungen Menschen.			Per incentivare la vita sociale e gli eventi musicali, soprattutto nel weekend, proponiamo di modificare l'ordinanza che regola l'organizzazione di eventi, concerti e serate. Soprattutto nel periodo post- pandemia, il bisogno di socialità e aggregazione è pressante, soprattutto per quanto riguarda i giovani.	

<b>V. MERAN, EINE SICHERE STADT</b>	<b>V. MERANO, CITTÀ SICURA</b>
<b>Programmatisches Dokument des Bürgermeisters:</b>	<b>Documento programmatico del Sindaco:</b>
Die Sicherheit in den Städten wirkt sich eindeutig auf die Lebensqualität der Bürgerinnen und Bürger aus. Angesichts der Zunahme der weit verbreiteten Kleinkriminalität, die manchmal nicht einmal mehr angezeigt wird, und des Gefühls der Unsicherheit bei der Bevölkerung selbst	La sicurezza urbana ha una precisa incidenza sulla qualità della vita dei cittadini a fronte di un aumento di episodi di microcriminalità diffusa, talvolta neanche più denunciata, e della

müssen <b>geeignete Instrumente und Maßnahmen, vor allem zu Präventionszwecken</b> , bereitgestellt werden.			percezione di insicurezza da parte dei cittadini medesimi, vi è la necessità di approntare <b>strumenti e risposte adeguate, soprattutto a scopo preventivo</b> .	
Soziokulturelle Projekte zur Förderung des sozialen <b>Zusammenhalts</b> , der <b>Eingliederung</b> und der sozialen <b>Wiedereingliederung von Personen, die sich regelwidrig verhalten</b> , sollten gefördert und unterstützt werden.			Progetti a valenza socio – culturale che favoriscano la <b>coesione sociale, l'inclusione</b> e il <b>reinserimento sociale di persone che assumono comportamenti devianti</b> , vanno promossi e sostenuti.	
In diesem Zusammenhang sollte auch die <b>Rolle der Stadtplanung</b> berücksichtigt werden, die sich auf das Kriterium der Lebensqualität und der Qualität der städtischen Räume stützen muss. Dieser Aspekt trägt zur Vorbeugung von gewalttätigem Verhalten und weit verbreiteter Kriminalität sowie zur <b>sozialen und gemeinschaftlichen Belebung</b> der Stadt bei.			Al riguardo va considerato anche il ruolo dell'urbanistica, che deve essere basata sul criterio della vivibilità e della qualità degli spazi urbani. Tale aspetto contribuisce alla prevenzione dei comportamenti violenti e della criminalità diffusa, così come anche <b>l'animazione sociale e comunitaria della città</b> .	
Besondere Aufmerksamkeit sollte dem Problem der <b>Gewalt gegen Frauen gewidmet</b> werden. Das Netzwerk gegen Gewalt der Stadt Meran muss gestärkt und stärker eingebunden werden. Initiativen zur Unterstützung von Gewaltopfern werden von der Gemeindeverwaltung gefördert und unterstützt.			Particolare attenzione va prestata al <b>tema della violenza sulle donne</b> . La rete antiviolenza del Comune di Merano deve essere rafforzata e maggiormente coinvolta. Iniziative a sostegno di vittime di violenza vengono incentivate e sostenute dall'amministrazione Comunale.	
<b>1. MEHR SICHERHEIT FÜR FRAUEN</b>			<b>1. PIÙ SICUREZZA PER LE DONNE</b>	
Der Rat fördert in enger Zusammenarbeit mit den in diesem Bereich tätigen Institutionen Initiativen zur Bekämpfung von Gewalt gegen Frauen, stärkt das kommunale Netzwerk gegen Gewalt und unterstützt, auch durch wirtschaftliche Unterstützung, Projekte zur Chancengleichheit und gegen Gewalt. Statistiken zeigen, dass Frauen in den allermeisten Fällen Gewalt von Männern erleiden, mit denen sie eine intime Beziehung hatten. Auch Männer müssen in den Kampf gegen Gewalt einbezogen werden.			La Giunta, in stretta collaborazione con le istituzioni operanti nel settore, si fa promotrice di iniziative mirate a combattere la violenza sulle donne, rafforzando la rete comunale antiviolenza ed incentivando, anche attraverso il sostegno economico, progetti mirati a pari opportunità e contro la violenza. Dalle statistiche emerge che nella stragrande maggioranza dei casi le donne subiscono violenza da uomini con cui hanno avuto relazioni intime. Nella lotta contro la violenza occorre coinvolgere anche gli uomini.	
<b>Aktionen / Projekte</b>			<b>Azioni / progetti</b>	
<i>Nr. N.</i>	<i>Prio.</i>	<i>Kurzbeschreibung der Maßnahme</i>	<i>Descrizione sintetica dell'azione</i>	<i>Bewertung Valutazione</i>
P2	<b>A</b>	verstärkte Verbreitung von Informationen über bestehende Dienste für Frauen in schwierigen Situationen (z. B. "Pink Code");	maggiore diffusione di informazioni relative ai servizi esistenti a favore di donne in situazioni di difficoltà (p.es. codice rosa);	
P3	<b>A/C</b>	Umsetzung der im Aktionsplan für die Gleichstellung von Frauen und Männern 2020-2024 festgelegten Maßnahmen;	attuazione delle misure previste dal piano d'azione per l'uguaglianza tra uomini e donne 2020-2024;	
P4	<b>A</b>	Entwicklung und/oder Unterstützung von Sensibilisierungskampagnen gegen Gewalt und von Programmen für Schulen.	elaborazione e/o supporto di campagne di sensibilizzazione contro la violenza e programmi per le scuole.	
P7	<b>A/B</b>	Abwägung der Möglichkeiten zur Einrichtung eines Heimwegtelefons, in Zusammenarbeit mit dem Netzwerk gegen Gewalt	Valutazione sulle possibilità di istituzione di un Heimwegtelefon (che, appunto, significa letteralmente "telefono sulla via di casa"), insieme alla rete antiviolenza	

D=Projekte im ESD, P=Programmatisches Dokument Bürgermeister, I=Investitionsliste (die Nummer bezieht sich auf die Zeilennummer der jeweiligen Liste)			E=Progetti nel DUP, P=Documento programmatico del Sindaco, I=lista investimenti ((il numero si riferisce al numero di riga della rispettiva lista)	
<b>2. MEHR SICHERHEIT AN ÖFFENTLICHEN ORTEN</b>			<b>2. PIÙ SICUREZZA NEI LUOGHI PUBBLICI</b>	
<b>Aktionen / Projekte</b>			<b>Azioni / progetti</b>	
<i>Nr. N.</i>	<i>Prio.</i>	<i>Kurzbeschreibung der Maßnahme</i>	<i>Descrizione sintetica dell'azione</i>	<i>Bewertung Valutazione</i>
P1	<b>A</b>	Einrichtung einer Arbeitsrunde, die sich mit Fragen der Sicherheit, der Wahrung der Anstandsregeln in der Stadt und der Lebensqualität der Bürgerinnen und Bürger befasst	costituzione di tavolo di lavoro, che si occupi delle tematiche legate alla sicurezza, al decoro urbano e alla qualità di vita delle cittadine e dei cittadini	
P3	<b>A</b>	verstärkte Unterstützung der Arbeit der Streetworker und Einrichtung eines Teams, das sich auch mit Erwachsenen beschäftigt	maggiore sostegno all'attività degli Street workers ed istituzione di una squadra che si prenda cura anche di persone adulte;	
P4	<b>B</b>	Überarbeitung der internen Organisation, um eine zweite Nachtstreife einzurichten und einen 24-Stunden-Dienst der lokalen Polizeistreife zu gewährleisten	revisione dell'organizzazione interna al fine di realizzare una seconda pattuglia notturna, anche per garantire un servizio h24 del pattugliamento della Polizia Locale	
P6	<b>B</b>	Suche nach einem neuen Sitz für die Stadtpolizei an einem geeigneteren Ort, um die verschiedenen Dienste zu vereinheitlichen und Kosten zu sparen	individuazione di una nuova sede del corpo di Polizia Municipale in una sede più idonea per accorpare i diversi servizi e per risparmiare anche i relativi costi	
P9	<b>A</b>	Einleitung eines Projekts für "Sicherheit durch mehr Licht", d. h. Verbesserung der Beleuchtung in schlecht beleuchteten Stadtbereichen, vorzugsweise mit "intelligenten" Beleuchtungssystemen, um die Lichtverschmutzung bestmöglich zu vermeiden	avviare un progetto "luce sicura", ossia potenziamento dell'illuminazione nelle aree scarsamente illuminate, preferibilmente prevedendo sistemi di illuminazione "smart", idonei a ridurre l'inquinamento luminoso	
D37	<b>B</b>	Beregnung und Beleuchtung Tappeinerweg - 2. Baulos	Irrigazione e illuminazione passeggiata Tappeiner 2. Lotto	
I27	<b>A</b>	"Beleuchtungsprojekt für den Pfarrplatz und der Hauptfassade des Museum Palais Mammaing".	progetto di illuminazione della Piazza Duomo e della facciata principale del Museo Palais Mammaing	
P10	<b>A</b>	Verstärkung des Videoüberwachungssystems in den sensibelsten Bereichen	potenziamento del sistema di videosorveglianza nelle zone più sensibili	
P12	<b>A</b>	Verstärkung und Verbesserung der Polizeipräsenz in den Stadtvierteln	potenziare e migliorare la presenza dei Vigili nei quartieri	

P13	<b>A</b>	Förderung der Entwicklung einer Kultur der Partizipation in Fragen der städtischen Sicherheit und der Zusammenarbeit der Bürgerinnen und Bürger mit der Polizei	favorire lo sviluppo della cultura della partecipazione alle tematiche della sicurezza urbana e della collaborazione dei cittadini con le Forze di Polizia	
P11	<b>A</b>	Entwicklung einer "tamtamalert"-App für partizipative Sicherheit und Nachbarschaftskontrolle	creazione di una app "tamtamalert" di sicurezza partecipata e controllo di vicinato	
D=Projekte im ESD, P=Programmatisches Dokument Bürgermeister, I=Investitionsliste (die Nummer bezieht sich auf die Zeilennummer der jeweiligen Liste)			E=Progetti nel DUP, P=Documento programmatico del Sindaco, I=lista investimenti ((il numero si riferisce al numero di riga della rispettiva lista)	

<b>VI. MERAN, EINE ZUKUNFTSORIENTIERTE STADT</b>			<b>VI. MERANO, CITTÀ ORIENTATA AL FUTURO</b>	
<b>Programmatisches Dokument des Bürgermeisters:</b>			<b>Documento programmatico del Sindaco:</b>	
<b>1. SMART CITY</b>			<b>1. SMART CITY</b>	
Das Projekt "Smart City" muss fortgesetzt und weiterentwickelt werden, mit dem Ziel, die Dienstleistungen der Stadt durch Technologie und Innovation mit der umfassenderen Raum- und Wirtschaftsplanungsstrategie der Stadt zu integrieren und zu verbessern, unter Einbeziehung der Bürgerinnen und Bürger und aller lokalen Akteure. Der Einsatz neuer Technologien zur Digitalisierung der Nachhaltigkeit soll daher gefördert und ausgebaut werden (z. B. im Zuge der Digitalisierung der Verwaltung, im Bereich der Mobilität, des Energieverbrauchs, der öffentlichen Beleuchtung). Meran muss in Einrichtungen für digitale und technologische Entwicklung investieren und die Ansiedlung innovativer Unternehmen fördern.			Il progetto di Smart city deve essere continuato e ulteriormente sviluppato, con l'obiettivo di integrare e migliorare i servizi della città attraverso la tecnologia e l'innovazione, con la più ampia strategia di pianificazione territoriale ed economica della città stessa coinvolgendo i cittadini e tutti i soggetti del territorio. L'utilizzo di nuove tecnologie al fine della digitalizzazione della sostenibilità va quindi promosso e sviluppato (p. es. nel processo di digitalizzazione dell'amministrazione, nel settore della mobilità, del consumo energetico, dell'illuminazione pubblica). Merano deve investire in spazi per lo sviluppo digitale e tecnologico, incentivando l'insediamento di imprese innovative.	
<b>Aktionen / Projekte</b>			<b>Azioni / progetti</b>	
<i>Nr. N.</i>	<i>Prio.</i>	<i>Kurzbeschreibung der Maßnahme</i>	<i>Descrizione sintetica dell'azione</i>	<i>Bewertung Valutazione</i>
	<b>A</b>	Nutzung von intelligenten Systemen zur besseren Verkehrsführung (z.B. smarte Ampeln)	Utilizzo di sistemi ed ausiliari smart per l'organizzazione del traffico (p. es. semafori)	
	<b>A/C</b>	Ausbau intelligenter Beleuchtungssysteme	Impiego di sistemi di illuminazione smart	
	<b>A/B</b>	Erhebung und Umsetzung innovativer Lösungsansätze im Bereich der Abfallwirtschaft	Individuazione ed implementazione di soluzioni smart nella gestione dei rifiuti	



	<b>A</b>	Weiterführung des Projekts MIND	Continuazione del progetto MIND	
D=Projekte im ESD, P=Programmatisches Dokument Bürgermeister, I=Investitionsliste (die Nummer bezieht sich auf die Zeilennummer der jeweiligen Liste)			E=Progetti nel DUP, P=Documento programmatico del Sindaco, I=lista investimenti ((il numero si riferisce al numero di riga della rispettiva lista)	
<b>2. WIRTSCHAFT</b>			<b>2. ECONOMIA</b>	
In Meran muss eine <b>nachhaltige Entwicklung in allen Wirtschaftssektoren</b> gewährleistet werden, ohne dabei die Berufung Merans als Tourismus- und Dienstleistungszentrum aus den Augen zu verlieren. Es ist wichtig, dass sich der Wirtschafts- und der Tourismussektor gleichmäßig entwickeln und dasselbe Endziel verfolgen.			A Merano deve essere garantito uno <b>sviluppo sostenibile in tutti i settori dell'economia</b> , senza perdere di vista la vocazione di Merano quale centro turistico e del terziario. È importante che il settore economico e quello turistico si sviluppino in modo uniforme perseguendo lo stesso obiettivo finale.	
Die <b>Lebensqualität in den Stadtvierteln</b> wird auch durch das Vorhandensein von Handels- und Handwerksbetrieben bestimmt, die ihre Tätigkeiten im Viertel ausüben oder ausüben könnten. Aus diesem Grund fördert die Stadtverwaltung durch eine spezielle Verordnung die <b>wirtschaftliche Unterstützung von Handels- und Handwerksbetrieben, die sich in bestimmten Stadtvierteln</b> (z. B. Steinach oder Maria Himmelfahrt) <b>ansiedeln oder ihre Aktivitäten dorthin verlegen wollen.</b>			La <b>qualità di vita all'interno dei rioni</b> è determinata anche dalla presenza di attività commerciali e artigiane, che svolgono o potrebbero svolgere la loro attività di vicinato. Per questo l'amministrazione comunale si fa promotrice, attraverso un regolamento specifico, di un <b>sostegno economico alle imprese commerciali e artigiane che intendessero aprire, o spostare, la loro attività all'interno di determinati quartieri</b> (si pensi ad esempio al rione Steinach o al rione Maria Assunta).	
Die Anpassung an den Klimawandel erfordert zwar die Überwindung alter Gewohnheiten, bringt aber gleichzeitig zahlreiche Vorteile mit sich - nicht nur für die Umwelt, sondern auch für die Gesellschaft und die Wirtschaft. Zusammengefasst eröffnen diese Themen neue Möglichkeiten zur Förderung einer nachhaltigen lokalen Entwicklung. Zu diesem Zweck wollen wir: inklusive, klimatisch resiliente und energieeffiziente Infrastrukturen und Gemeinden aufbauen, die Lebensqualität verbessern, Investitionen und Innovationen fördern, die lokale Wirtschaft ankurbeln und Arbeitsplätze schaffen sowie das Engagement und die Zusammenarbeit mit den Wirtschaftsvertretern stärken.			L'adattamento al cambiamento climatico richiede sicuramente il superamento di vecchie abitudini, ma nello stesso momento porta numerosi vantaggi - non solo all'ambiente - ma anche alla società e all'economia. Tali tematiche, affrontate congiuntamente, dischiudono nuove opportunità per promuovere lo sviluppo locale sostenibile. A tal fine, intendiamo: costruire infrastrutture e comunità inclusive, resilienti ai cambiamenti climatici e ad alta efficienza energetica; migliorare la qualità della vita; stimolare gli investimenti e l'innovazione; rilanciare l'economia locale e creare posti di lavoro; consolidare l'impegno e la cooperazione con i rappresentanti di categoria.	
<b>Aktionen / Projekte</b>			<b>Azioni / progetti</b>	
<i>Nr. N.</i>	<i>Prio.</i>	<i>Kurzbeschreibung der Maßnahme</i>	<i>Descrizione sintetica dell'azione</i>	<i>Bewertung Valutazione</i>
P1	<b>A</b>	Glasfaseranschluss des gesamten Gemeindegebiets	allacciamento alla fibra ottica dell'intero territorio comunale	
P2	<b>A</b>	effektive Digitalisierung von Verwaltungsprozessen	digitalizzazione efficace dei processi amministrativi	
P4	<b>B</b>	Ausweisung neuer Gebiete für Handwerks- und Industriebetriebe, um zu verhindern, dass diese Unternehmen ihre Standorte in andere Gemeinden verlegen	individuazione di nuove aree per imprese artigianali ed industriali, onde evitare che dette imprese spostino le loro sedi in altri Comuni	

P6	<b>A</b>	Förderung der Einrichtung eines Wirtschaftsforums, an dem Akteure, Institutionen und Bürgerinnen und Bürger beteiligt sind, um eine gemeinsame Vision für die Entwicklung des Gebiets zu entwickeln und zu unterstützen;	impulso alla nascita di un forum del settore economico, che coinvolga operatori, istituzioni e cittadini, al fine di creare e sostenere una visione comune di sviluppo del territorio	
P8	<b>B</b>	Prüfung der Möglichkeit der Gewährung von Finanzhilfen (oder Steuerermäßigungen) für Unternehmen, die in die Verbesserung ihrer Tische im Außenbereich investieren wollen (Außenmöbel, Sonnensegel, Verschönerung von Schildern, Trennwände, Podeste usw.);	valutazione sulla possibilità di concedere contributi economici (o riduzioni di tassazione) a quegli esercizi commerciali che intendessero investire per migliorare il loro dehors (arredo da esterno, tende solari, abbellimento di insegne, divisori, pedane, eccetera)	
P9	<b>B</b>	Überarbeitung der Kriterien für die Teilnahme an kommunalen Ausschreibungen (möglicherweise stärkere Gewichtung des qualitativen Kriteriums und Bevorzugung lokaler Kreisläufe, auf jeden Fall jedoch unter Beachtung der Wettbewerbsregeln).	revisione dei criteri per la partecipazione agli appalti comunali (eventualmente attribuendo maggiore peso al criterio qualitativo, nonché favorendo circuiti locali, sempre comunque nel rispetto delle regole sulla concorrenza)	
D=Projekte im ESD, P=Programmatisches Dokument Bürgermeister, I=Investitionsliste (die Nummer bezieht sich auf die Zeilennummer der jeweiligen Liste)			E=Progetti nel DUP, P=Documento programmatico del Sindaco, I=lista investimenti ((il numero si riferisce al numero di riga della rispettiva lista)	
<b>3. TOURISMUS</b>			<b>3. TURISMO</b>	
Seit etwas mehr als einem Jahr hat sich die Tourismusstrategie der Stadt geändert. Unter der Leitung der Kurverwaltung, deren Rolle als echter Bezugspunkt für die gesamte städtische Wirtschaft auch durch eine neue Vereinbarung bestätigt und gestärkt werden muss, die wirtschaftliche Aspekte mit denen der strategischen Ausrichtung verbindet, und mit Unterstützung der Stadt Meran wurden Werte wie Erreichbarkeit, entspannte Atmosphäre, Authentizität und Nachhaltigkeit im nationalen und internationalen Marketing gefördert.			Da poco più di un anno le strategie turistiche della città sono cambiate. Con la regia dell'Azienda di Soggiorno, il cui ruolo di vero punto di riferimento per l'intera economia cittadina dovrà essere confermato e rafforzato anche attraverso una nuova convenzione che coniughi aspetti economici con quelli di indirizzo strategico, e con il sostegno del Comune di Merano, sono stati promossi nel marketing nazionale ed internazionale valori come accessibilità, tranquillità, autenticità, sostenibilità.	
Wir sind uns auch bewusst, dass wir die richtigen Strategien suchen müssen, um die Ankünfte und Übernachtungen besser über das Jahr zu verteilen. Aus diesem Grund wird das Fremdenverkehrsamt beauftragt, die richtigen Kanäle und die erforderlichen Ressourcen zu ermitteln, um das Angebot in der Frühjahrs- und Herbstsaison zu erweitern und dabei die traditionellen Märkte (Deutschland, Italien, Österreich und die Schweiz) für einen notwendigen Neustart in der Zeit nach dem Covid zu berücksichtigen.			La nostra consapevolezza è quella anche di cercare le giuste strategie per distribuire meglio, nel corso dell'anno, gli arrivi e i pernottamenti. Per questo verrà dato mandato all'ente turistico di individuare i giusti canali e le necessarie risorse per ampliare l'offerta della stagione primaverile ed autunnale, rivolgendosi ai mercati tradizionali (tedesco, italiano, austriaco e svizzero) per una necessaria ripartenza nel periodo post covid.	
Das Fremdenverkehrsamt selbst muss als verbindendes Element für die anderen Wirtschaftszweige der Stadt fungieren: Das Hotelgewerbe, der Handel und in gewissem Maße auch das Handwerk sind stark von der Anwesenheit der Gäste in der Stadt abhängig. Eine gemeinsame Synergie zwischen diesen Hauptakteuren kann ein Erfolgsfaktor sein, um die touristischen und wirtschaftlichen Herausforderungen der Zukunft zu meistern.			La stessa Azienda di Soggiorno dovrà proporsi come elemento unificante verso gli altri componenti dell'economia cittadina: settore alberghiero, commercio e in parte anche artigianato dipendono molto dalla presenza di ospiti in città. Una sinergia condivisa tra questi attori principali può essere vincente per le sfide turistiche ed economiche del futuro.	

Wir stellen uns auch eine Tourismusedwicklung vor, die mit sozialen, kulturellen und ökologischen Zielen in Einklang gebracht werden kann. Aus diesem Grund sind wir der Meinung, dass den Themen Umweltverträglichkeit und ökologische Nachhaltigkeit weiterhin besondere Aufmerksamkeit gewidmet werden kann, da die Umwelt oft die Hauptattraktion für touristische Ziele oder die Voraussetzung für den vollen Genuss der Attraktionen in dem Gebiet ist.			Immaginiamo inoltre uno sviluppo turistico che si possa conciliare anche con obiettivi sociali, culturali e ambientali. Per questo crediamo che si possa continuare a dedicare particolare attenzione ai temi della sostenibilità ambientale e della eco-sostenibilità, nella consapevolezza che l'ambiente è spesso la principale attrattiva per le destinazioni turistiche o la condizione per una piena fruibilità delle attrattive presenti sul territorio.	
<b>Aktionen / Projekte</b>			<b>Azioni / progetti</b>	
<i>Nr. N.</i>	<i>Prio.</i>	<i>Kurzbeschreibung der Maßnahme</i>	<i>Descrizione sintetica dell'azione</i>	<i>Bewertung Valutazione</i>
	<b>A</b>	Einrichtung neuer Wohnmobilstellplätze (gemäß den Vorschriften der Provinz) an strategischen Punkten in der Stadt;	Realizzazione nuove aree camper (in base alla normativa provinciale) in punti strategici della città	
	<b>A</b>	Neuverhandlung der Vereinbarung mit dem Kurverwaltung (Beibehaltung des öffentlichen Charakters)	rinegoziazione della convenzione con l'azienda di soggiorno (mantenendone in carattere pubblico)	
	<b>A</b>	Bewertung des neuen Weihnachtsmarktprojekts	Valutazione nuovo progetto mercantino di Natale	
D=Projekte im ESD, P=Programmatisches Dokument Bürgermeister, I=Investitionsliste (die Nummer bezieht sich auf die Zeilennummer der jeweiligen Liste)			E=Progetti nel DUP, P=Documento programmatico del Sindaco, I=lista investimenti ((il numero si riferisce al numero di riga della rispettiva lista)	

<b>VII. MERAN, EINE STADT, DIE IHRE STADTVIERTEL LEBT</b>			<b>VII. MERANO, CITTÀ CHE VIVE I SUOI RIONI</b>	
<b>Programmatisches Dokument des Bürgermeisters:</b>			<b>Documento programmatico del Sindaco:</b>	
Meran verdient keine Peripherie, sondern ein großes, weitläufiges Zentrum mit gleicher Bedeutung und gleichen Leistungen für alle Stadtviertel. Unser Ziel ist es daher, auch in den am stärksten dezentralisierten Stadtvierteln Projekte zur Wiederbelebung der zahlreichen leerstehenden Räumlichkeiten mit handwerklichen, künstlerischen, sozialen und neu gegründeten Aktivitäten durchzuführen und die Ansiedlung künstlerischer und kultureller Aktivitäten zu fördern, damit die Viertel zu einem integrierten Bestandteil der Stadt werden und einen Mehrwert für die gesamte Gemeinschaft darstellen.			Merano non merita una periferia, bensì un grande centro diffuso, con pari dignità e pari servizi per tutti i rioni. Nostro obiettivo è quindi quello di attivare, anche nei rioni più decentrati, progetti finalizzati a rianimare i tanti locali sfitti con attività artigianali, artistiche, sociali e start-up, nonché incentivare la delocalizzazione dell'offerta artistica e culturale, affinché i rioni diventino parte integrante della città e valore aggiunto per la comunità tutta.	
<b>1. STADTZENTRUM</b>			<b>1. CENTRO CITTÀ</b>	
<b>Aktionen / Projekte</b>			<b>Azioni / progetti</b>	
<i>Nr. N.</i>	<i>Prio.</i>	<i>Kurzbeschreibung der Maßnahme</i>	<i>Descrizione sintetica dell'azione</i>	<i>Bewertung Valutazione</i>

P1 (I37)	<b>A</b>	Neugestaltung und Aufwertung der Meinhardstraße und des Kornplatzes (mit höchster Priorität, also eventuell auch durch ein Auszugsprojekt);	riqualificazione e valorizzazione di via Mainardo e piazza del Grano (con priorità assoluta, quindi eventualmente anche mediante un progetto stralcio);	
P2 D46	<b>A</b>	Umgestaltung Freiheitsstraße (Abschnitt vom Sandplatz bis Theaterplatz);	ristrutturazione di Corso Libertà (tratto da piazza della Rena a piazza Teatro)	
	<b>B</b>	Errichtung von Toiletten am Pulverturm	realizzazione di toilette - torre delle polveri	
I69	<b>A/B</b>	Prüfung der Möglichkeiten zur Gestaltung und öffentlichen Nutzung des Kapuzinergarten, durch möglichst sanfte Eingriffe	Valutazione delle possibilità di sviluppo del Giardino dei Cappuccini al fine di renderlo accessibile alla cittadinanza attraverso piccoli interventi, non invasivi	
D=Projekte im ESD, P=Programmatisches Dokument Bürgermeister, I=Investitionsliste (die Nummer bezieht sich auf die Zeilennummer der jeweiligen Liste)			E=Progetti nel DUP, P=Documento programmatico del Sindaco, I=lista investimenti ((il numero si riferisce al numero di riga della rispettiva lista)	
<b>2. STADTVIERTEL MARIA HIMMELFAHRT</b>			<b>2. RIONE MARIA ASSUNTA</b>	
<b>Aktionen / Projekte</b>			<b>Azioni / progetti</b>	
<i>Nr. N.</i>	<i>Prio.</i>	<i>Kurzbeschreibung der Maßnahme</i>	<i>Descrizione sintetica dell'azione</i>	<i>Bewertung Valutazione</i>
P1	<b>A</b>	die Sanierung der Toiletten neben dem Fußballplatz	sistemazione delle toilette adiacenti il campetto da calcio	
P2	<b>A</b>	sorgfältige und gründliche Instandhaltung von Straßen und Zäunen	manutenzioni attente ed accurate del manto stradale e delle recinzioni	
P3	<b>B</b>	Maßnahmen zur Förderung der Wiederaufbau einiger grundlegender Dienstleistungen, z. B. eines Geschäfts für Waren des Grundbedarfs	misure di incentivazione per il ripristino di alcuni servizi di base come per esempio un punto vendita di prima necessità	
D=Projekte im ESD, P=Programmatisches Dokument Bürgermeister, I=Investitionsliste (die Nummer bezieht sich auf die Zeilennummer der jeweiligen Liste)			E=Progetti nel DUP, P=Documento programmatico del Sindaco, I=lista investimenti ((il numero si riferisce al numero di riga della rispettiva lista)	
<b>3. GRATSCH</b>			<b>3. QUARAZZE</b>	
<b>Aktionen / Projekte</b>			<b>Azioni / progetti</b>	
<i>Nr. N.</i>	<i>Prio.</i>	<i>Kurzbeschreibung der Maßnahme</i>	<i>Descrizione sintetica dell'azione</i>	<i>Bewertung Valutazione</i>
P1 D49	<b>B</b>	Bau des Dorfplatzes	realizzazione del "Dorfplatz"	

P2	<b>B</b>	Machbarkeitsstudie für eine neue Zweckbestimmung des ehemaligen Grundschulgebäudes	studio di fattibilità per dare una nuova destinazione all'edificio ex scuola elementare	
I65	<b>B</b>	Gratsch Renaturalisierungsprojekt neben Mutbach Die Wildbach sieht im Rahmen der Verbauung für die Gefahrenzonen eine Renaturalisierung des bachnahen Geländes vor, die Gemeinde beteiligt sich an den Spesen	"Progetto di rinaturalizzazione di Quarazze vicino al torrente Mutbach. Il Wildbach prevede la rinaturalizzazione dell'area vicino al torrente come parte dei lavori di costruzione delle zone di pericolo, il comune sta contribuendo ai costi".	
D=Projekte im ESD, P=Programmatisches Dokument Bürgermeister, I=Investitionsliste (die Nummer bezieht sich auf die Zeilennummer der jeweiligen Liste)			E=Progetti nel DUP, P=Documento programmatico del Sindaco, I=lista investimenti ((il numero si riferisce al numero di riga della rispettiva lista)	
<b>4. UNTERMAIS</b>			<b>4. MAIA BASSA</b>	
<b>Aktionen / Projekte</b>			<b>Azioni / progetti</b>	
<i>Nr. N.</i>	<i>Prio.</i>	<i>Kurzbeschreibung der Maßnahme</i>	<i>Descrizione sintetica dell'azione</i>	<i>Bewertung Valutazione</i>
P1	<b>B</b>	Machbarkeitsstudie für die Entwicklung des Gebiets vor der Kirche von Untermais in der Pfarrgasse zur Vervollständigung des Projekts Stams	studio di fattibilità per la valorizzazione dell'area antistante la chiesa di Maia Bassa in via Parrocchia a completamento del progetto Stams	
P2	<b>A</b>	Machbarkeitsstudie für den Bau eines kleinen Platzes im Stadtviertel St.-Vigil-Platz	studio di fattibilità per la realizzazione di una piazzetta nel quartiere san Vigilio	
P3	<b>B</b>	Machbarkeitsstudie für die Neugestaltung des ehemaligen Tankstellengebäudes in der Piavestraße	studio di fattibilità per la riqualificazione dell'area ex stazione di servizio di via Piave	
P4	<b>A</b>	Planung eines öffentlichen Spielplatzes in der Schulanlage STAMS	Pianificazione di un parco giochi pubblico nella progettazione del polo scolastico STAMS	
D=Projekte im ESD, P=Programmatisches Dokument Bürgermeister, I=Investitionsliste (die Nummer bezieht sich auf die Zeilennummer der jeweiligen Liste)			E=Progetti nel DUP, P=Documento programmatico del Sindaco, I=lista investimenti ((il numero si riferisce al numero di riga della rispettiva lista)	
<b>5. STADTVIERTEL MARLINGER SIEDLUNG</b>			<b>5. RIONE MARLENGO</b>	
<b>Aktionen / Projekte</b>			<b>Azioni / progetti</b>	
<i>Nr. N.</i>	<i>Prio.</i>	<i>Kurzbeschreibung der Maßnahme</i>	<i>Descrizione sintetica dell'azione</i>	<i>Bewertung Valutazione</i>
P1	<b>A</b>	Einbau von Gitterrosten auf der Fahrbahn und Asphaltierung, wo erforderlich	Sistemazione griglia carrabile su passaggio stradale e asfaltatura ove necessario	

P2	<b>A</b>	Errichtung von Fahrradabstellplätzen	realizzazione parcheggi per biciclette	
	<b>A</b>	Erneuerung der Bänke - Via del Burgraviato	Sostituzione panchine – via del Burgraviato	
	<b>A</b>	Sanierung Straßenübergang im Bereich der Apotheke	Sistemazione attraversamento stradale zona farmacia	
D=Projekte im ESD, P=Programmatisches Dokument Bürgermeister, I=Investitionsliste (die Nummer bezieht sich auf die Zeilennummer der jeweiligen Liste)			E=Progetti nel DUP, P=Documento programmatico del Sindaco, I=lista investimenti ((il numero si riferisce al numero di riga della rispettiva lista)	
<b>6. WOLKENSTEINSTRASSE</b>			<b>6. RIONE WOLKENSTEIN</b>	
<b>Aktionen / Projekte</b>			<b>Azioni / progetti</b>	
<i>Nr. N.</i>	<i>Prio.</i>	<i>Kurzbeschreibung der Maßnahme</i>	<i>Descrizione sintetica dell'azione</i>	<i>Bewertung Valutazione</i>
P1	<b>B</b>	Neugestaltung mehrerer Gehsteige zwischen der Enrico-Toti-Straße und der Wolkensteinstraße	sistemazione di diversi marciapiedi tra via Toti e via Wolkenstein	
P2	<b>B/C</b>	Ausweisung eines Bereichs, der als Jugendraum genutzt werden kann	individuazione area da adibire a spazio per giovani	
P3	<b>B</b>	Ausweisung von Auf- und Abladeplätzen für die Handelsbetriebe der Zone	Individuazione di spazi per carico/scarico per le attività economiche della zona	
D=Projekte im ESD, P=Programmatisches Dokument Bürgermeister, I=Investitionsliste (die Nummer bezieht sich auf die Zeilennummer der jeweiligen Liste)			E=Progetti nel DUP, P=Documento programmatico del Sindaco, I=lista investimenti ((il numero si riferisce al numero di riga della rispettiva lista)	
<b>7. OBERMAIS</b>			<b>7. MAIA ALTA</b>	
<b>Aktionen / Projekte</b>			<b>Azioni / progetti</b>	
<i>Nr. N.</i>	<i>Prio.</i>	<i>Kurzbeschreibung der Maßnahme</i>	<i>Descrizione sintetica dell'azione</i>	<i>Bewertung Valutazione</i>
D14	<b>B</b>	Aufwertung des Gemeindegebäudes am Brunnenplatz 19-23 (Postgebäude)	Riqualificazione dell'edificio comunale sito in Piazza fontana 19-23 (edificio della posta)	
D14	<b>B</b>	Sanierung und Umbau des ehemaligen Rathauses von Obermais (mitunter für die Unterbringung einiger Schulklassen)	Risanamento e ristrutturazione del vecchio municipio di Maia Alta (anche per permettere il trasferimento di alcune classi di scuola)	
P1	<b>A</b>	Erwägung einer geeigneten Lösung für das Problem des Platzmangels in den Grund- und Mittelschulen	individuazione di un'adeguata soluzione al problema dell'insufficienza di spazi delle scuole primarie e secondarie	

P2	<b>A</b>	Studie über ein Radwegenetz und Optimierung der Fahrradverbindung zwischen Obermais und dem Stadtzentrum	studio di una rete di piste ciclabili e ottimizzazione del collegamento ciclabile tra Maia Alta e il centro città	
D=Projekte im ESD, P=Programmatisches Dokument Bürgermeister, I=Investitionsliste (die Nummer bezieht sich auf die Zeilennummer der jeweiligen Liste)			E=Progetti nel DUP, P=Documento programmatico del Sindaco, I=lista investimenti ((il numero si riferisce al numero di riga della rispettiva lista)	
<b>8. SINICH</b>			<b>8. SINIGO</b>	
<b>Aktionen / Projekte</b>			<b>Azioni / progetti</b>	
<i>Nr. N.</i>	<i>Prio.</i>	<i>Kurzbeschreibung der Maßnahme</i>	<i>Descrizione sintetica dell'azione</i>	<i>Bewertung Valutazione</i>
P1	<b>A</b>	vorrangiges Engagement für die Planung und die damit zusammenhängende Bereitstellung von Mitteln für die dringende und endgültige Wiederherstellung des Grundwasserspiegels im Rahmen eines gemeinsamen Prozesses mit der Bevölkerung von Sinich. Unser Engagement wird auch der technischen und wirtschaftlichen Beteiligung des Landes gelten	impegno prioritario dedicato alla pianificazione, e relativo stanziamento economico, per la sistemazione, urgente e definitiva, del livello di falda, attraverso un percorso condiviso con gli abitanti di Sinigo. L'impegno sarà anche rivolto al coinvolgimento tecnico ed economico della Provincia	
I83	<b>B</b>	Realisierung einer Hundezone in Sinich	realizzazione area cani a Sinigo	
P3	<b>B</b>	Neugestaltung des letzten Teils der E.-Fermi-Straße	sistemazione della parte finale di via E. Fermi	
P4	<b>A</b>	Neugestaltung des Gebiets am Sinicher Fischerteich	riqualificazione della zona presso il laghetto di Sinigo	
P5	<b>B</b>	ehemalige Schule von Sinich in der Tellinistraße: Planung einer neuen Nutzung	ex scuola di Sinigo di via Tellini: pianificazione di una nuova destinazione d'uso	
D53	<b>A</b>	Errichtung eines Gehsteiges mit Baumallee in der 24. Mai Straße in Sinich	realizzazione di una marciapiede con viale alberato in via 24. Maggio a Sinigo	
D58	<b>B</b>	Vittorio Veneto Platz - Neugestaltung des Vittorio Veneto Platzes	Piazza Vittorio Veneto - rinnovo della piazza Vittorio Veneto	
D=Projekte im ESD, P=Programmatisches Dokument Bürgermeister, I=Investitionsliste (die Nummer bezieht sich auf die Zeilennummer der jeweiligen Liste)			E=Progetti nel DUP, P=Documento programmatico del Sindaco, I=lista investimenti ((il numero si riferisce al numero di riga della rispettiva lista)	

VIII. MERAN - EINE TRANSPARENTE UND STADT DES MITEINANDERS			VIII. MERANO CITTÀ TRASPARENTE e COLLABORATIVA	
Programmatisches Dokument des Bürgermeisters:			Documento programmatico del Sindaco:	
1. GEMEINSAM ÜBER DIE STADT NACHDENKEN			1. PENSARE INSIEME LA CITTÀ	
<p>Die Bürgerinnen und Bürger müssen <b>informiert</b> und in die Entscheidungsprozesse <b>einbezogen werden</b>, die auf transparente Weise ablaufen müssen. Der neue Gemeinderat beabsichtigt, <b>die bestehenden Ausschüsse zu stärken</b> und <b>neue, zugängliche und innovative Möglichkeiten</b>, z. B. durch Online-Beteiligungsplattformen. Gleichzeitig soll das bürgerliche Engagement gefördert und die Bürgerinnen und Bürger durch gezielte Maßnahmen, einschließlich einer stärkeren Einbeziehung von Nachbarschaftsausschüssen, gestärkt werden. Ziel ist es, über verschiedene Wege und Instrumente eine direkte Beziehung zwischen den BürgerInnen und der Verwaltung herzustellen, um das Vertrauen in die Kommunalpolitik zurückzugewinnen, das Interesse der BürgerInnen zu steigern und die Beteiligung, auch an Wahlen, zu fördern.</p>			<p>Le cittadine e i cittadini devono essere <b>informati</b> e <b>coinvolti</b> nei processi decisionali, che devono svolgersi in maniera trasparente. La nuova Giunta Comunale intende <b>rafforzare i comitati esistenti ed offrire nuove opportunità di partecipazione accessibili ed innovative</b>, p. es. attraverso piattaforme di partecipazione online. Nel contempo si punta ad incentivare con interventi mirati l'impegno civico ed a responsabilizzare la cittadinanza, anche attraverso il maggiore coinvolgimento dei comitati di quartiere. L'obiettivo é quello di instaurare, mediante percorsi e strumenti di diversa natura, un rapporto diretto tra cittadinanza e amministrazione. Tutto questo anche nell'ottica di riconquistare la fiducia nella politica locale, aumentare l'interesse della cittadinanza ed incentivare la partecipazione, anche in sede elettorale.</p>	
Aktionen / Projekte			Azioni / progetti	
Nr. N.	Prio.	Kurzbeschreibung der Maßnahme	Descrizione sintetica dell'azione	Bewertung Valutazione
	<b>A</b>	Bei der Ausarbeitung, Überarbeitung und Aktualisierung von Gemeindeordnungen werden die betroffenen Verbände und Gruppen von Bürgern in die Entwurfsphase einbezogen.	Nella predisposizione, revisione e nell'aggiornamento dei regolamenti comunali le associazioni e le categorie dei cittadini interessati vengono partecipati nella fase dell'elaborazione	
	<b>A</b>	Für Projekte und Initiativen, die für die Stadt von großem Interesse sind, organisiert die Stadtverwaltung Informationsveranstaltungen mit den Bürgern	Per i progetti e le iniziative di maggior interesse della città il Comune organizza incontri informativi con la cittadinanza	
	<b>A</b>	Der Bürgermeister, der Vizebürgermeisterin und die StadträtInnen empfangen jeden Bürger nach den auf der Website der Stadtverwaltung angegebenen Modalitäten und Zeiten.	Il Sindaco, la Vicesindaca e gli assessori ricevono ogni cittadino secondo le modalità e le date/orari indicati sul sito del Comune.	
	<b>A</b>	Die Bürgerinnen und Bürger können dem Bürgermeisterin, der Vizebürgermeisterin und den StadträtInnen jederzeit formlos E-Mails mit Anregungen und Vorschlägen an die jeweiligen auf der Website angegebenen Adressen schicken.	I cittadini possono in ogni momento inviare informalmente delle mail contenenti suggerimenti e proposte a Sindaco, Vicesindaca e Assessori ai rispettivi indirizzi indicati sul sito.	



	<b>A</b>	Der Stadtrat wird einen regelmäßigen Dialog mit den Stadtviertelkomitees aufbauen, um die einzelnen Stadtteile, auch in Bezug auf ihre spezifischen Bedürfnisse, aufzuwerten	La giunta comunale implementerà un confronto e dialogo periodico con i comitati di quartiere per la valorizzazione anche in relazione alle esigenze peculiari dei singoli quartieri stessi	
	<b>A</b>	Die Möglichkeiten der Einführung digitaler Beteiligungsformern werden geprüft	Valutazione sulle possibilità di utilizzo di forme di partecipazione attraverso piattaforme online	
D=Projekte im ESD, P=Programmatisches Dokument Bürgermeister, I=Investitionsliste (die Nummer bezieht sich auf die Zeilennummer der jeweiligen Liste)			E=Progetti nel DUP, P=Documento programmatico del Sindaco, I=lista investimenti ((il numero si riferisce al numero di riga della rispettiva lista)	
<b>2. DER GEMEINDERAT</b>			<b>2. CONSIGLIO COMUNALE</b>	
Der Gemeindeausschuss ist bestrebt, ein gutes Verhältnis des Dialogs und der fruchtbaren Zusammenarbeit mit allen im Gemeinderat vertretenen Kräften aufzubauen. Er ist offen für kritische und sachliche Diskussionen und freut sich auf konstruktive Vorschläge und Anregungen im Sinne eines gemeinsamen Engagements für das Wohl der gesamten Bevölkerung. Die ReferentInnen werden ihr Möglichstes tun, um regelmäßig an den Sitzungen des Gemeinderats und der Ratskommissionen teilzunehmen. Die Beschlüsse des Gemeindeausschusses werden ausschließlich einstimmig gefasst. Die einzelnen Mitglieder des Rates verpflichten sich, stets den gegenseitigen Konsens zu suchen, bevor sie Entscheidungen treffen oder dem Gemeinderat Projekte vorlegen.			La Giunta Comunale aspira ad instaurare un buon rapporto di dialogo e proficua collaborazione con tutte le forze presenti in Consiglio Comunale. Essa è aperta ad un confronto critico ed obiettivo ed auspica proposte e suggerimenti costruttivi nello spirito di un impegno congiunto per il benessere di tutta la popolazione. Le assessore e gli assessori faranno il possibile per partecipare regolarmente alle sedute del Consiglio Comunale ed anche delle Commissioni Consiliari. Le decisioni all'interno della Giunta Comunale vengono prese esclusivamente all'unanimità. I singoli componenti della Giunta si impegnano a ricercare sempre il consenso reciproco, prima di prendere decisioni o presentare eventuali progetti al consiglio comunale.	
D=Projekte im ESD, P=Programmatisches Dokument Bürgermeister, I=Investitionsliste (die Nummer bezieht sich auf die Zeilennummer der jeweiligen Liste)			E=Progetti nel DUP, P=Documento programmatico del Sindaco, I=lista investimenti ((il numero si riferisce al numero di riga della rispettiva lista)	
<b>3. VERWALTUNG</b>			<b>3. AMMINISTRAZIONE</b>	
In Anbetracht der Tatsache, dass unsere Gemeindeverwaltung nach einer langen Pandemieperiode, einer Reihe von Pensionierungen und der Amtszeit eines Kommissars neu beginnen muss, erscheint es angebracht, den Verwaltungsapparat einer umfassenden Prüfung zu unterziehen, um eventuelle Schwachstellen aufzudecken und die Dienstleistungen für die Bürger zu optimieren. Zu diesem Zweck wird eine Arbeitsgruppe eingesetzt, die Maßnahmen vorschlagen soll, um den bürokratischen Aufwand zu verringern und den Dienst am Bürger zu verbessern. Innerhalb der Stadtverwaltung muss ein interner Prozess in Gang gesetzt werden, um bürokratische Mechanismen und Wartezeiten zu vereinfachen.			Considerato che la nostra amministrazione comunale dovrà partire dopo un lungo periodo di pandemia, di susseguirsi di pensionamenti, nonché di gestione commissariale, pare opportuno sottoporre l'apparato amministrativo ad un esame complessivo mirato ad evidenziare eventuali punti deboli ed ottimizzare i servizi svolti nei confronti della cittadinanza. A tal fine verrà istituito un gruppo di lavoro con l'incarico di proporre misure da attuare al fine di ridurre i tempi ed il peso della burocrazia e migliorare il servizio al cittadino. Deve essere avviato un processo interno all'amministrazione comunale atto a semplificare i meccanismi burocratici e i tempi di attesa.	
<b>Aktionen / Projekte</b>			<b>Azioni / progetti</b>	
<i>Nr. N.</i>	<i>Prio.</i>	<i>Kurzbeschreibung der Maßnahme</i>	<i>Descrizione sintetica dell'azione</i>	<i>Bewertung Valutazione</i>

	<b>A/B</b>	Vereinfachung der Verfahren bei der Überarbeitung und Aktualisierung von Gemeindeverordnungen	Semplificazione delle procedure nella revisione e aggiornamento dei regolamenti comunali	
	<b>B/C</b>	Aktualisierung der Website der Gemeinde für eine einfachere und schnellere Abfrage nach Themen und Ämtern, Angabe der einzelnen Dienstleistungen und Links zu Formularen und Vordrucken	Aggiornamento del sito del Comune per una più facile e immediata consultazione per materia e uffici, indicazione dei singoli servizi e link con moduli e formulari	
	<b>A/C</b>	Reorganisation und Optimierung der Arbeitsabläufe in den Ämtern	Riorganizzazione e ottimizzazione dei processi di lavoro negli uffici comunali	
D=Projekte im ESD, P=Programmatisches Dokument Bürgermeister, I=Investitionsliste (die Nummer bezieht sich auf die Zeilennummer der jeweiligen Liste)			E=Progetti nel DUP, P=Documento programmatico del Sindaco, I=lista investimenti ((il numero si riferisce al numero di riga della rispettiva lista)	
<b>4. BUDGET</b>			<b>4. BILANCIO</b>	
<p>Um wichtige Projekte für unsere Stadt verwirklichen zu können, werden wirtschaftliche Ressourcen benötigt. Der neue Ausschuss hat sich verpflichtet, Verhandlungen mit dem Gemeindenverband und dem Land aufzunehmen, um die Finanzierung durch das Land zu überarbeiten. Außerdem müssen Maßnahmen ergriffen werden, um Zugang zu den Mitteln des Recoveryfonds zu erhalten, damit einige wichtige öffentliche Arbeiten (wie der Schulkomplex in Untermais) durchgeführt werden können.</p> <p>Um sicherzustellen, dass die notwendigen wirtschaftlichen Ressourcen für die Umsetzung der Umweltpolitik zur Verfügung stehen, wird im Haushalt und in der Endabrechnung ein eigener Abschnitt für Umweltmaßnahmen vorgesehen.</p>			<p>Per poter realizzare progetti importanti per la nostra città vi è bisogno di risorse economiche. La nuova Giunta si impegna ad instaurare trattative con il Consorzio dei Comuni e con la Provincia, finalizzate ad una revisione del finanziamento provinciale. Inoltre è necessario attivarsi per poter accedere alle risorse del recovery fund nella realizzazione di alcune opere pubbliche importanti (come p.es. il polo scolastico di maia bassa).</p> <p>Al fine di assicurare la disponibilità delle risorse economiche necessarie per l'attuazione delle politiche ambientali, nei bilanci preventivi e consuntivi viene dedicata una parte apposita agli interventi nel settore ambientale.</p>	

<b>IX. MERAN, EINE FÜHRENDE STADT</b>	<b>IX. MERANO, CITTÀ PROTAGONISTA</b>
<b>Programmatisches Dokument des Bürgermeisters:</b>	<b>Documento programmatico del Sindaco:</b>
Für die Entwicklung der Stadt Meran ist eine starke Vertretung der Gemeinde gegenüber dem Land, den Nachbargemeinden, der Bezirksgemeinschaft und anderen öffentlichen Einrichtungen unerlässlich.	Nello sviluppo di Merano è fondamentale una rappresentanza forte da parte del Comune nei rapporti con Provincia, comuni limitrofi, Comunità Comprensoriale ed altri Enti pubblici.
Insbesondere im Hinblick auf Mobilität, Verkehr und die städtebauliche Belastung durch neue Bauwerke ist eine enge Zusammenarbeit mit den BürgermeisterInnen der Nachbargemeinden anzustreben.	Soprattutto per quanto riguarda mobilità, traffico e carico urbanistico di nuove opere; deve essere cercata una stretta collaborazione con i Sindaci e le Sindache dei Comuni limitrofi.

Das Netzwerk zwischen den verschiedenen Institutionen muss voll ausgeschöpft werden, um eine wirksame Vertretung der Bürgerinteressen auch auf überkommunaler Ebene zu gewährleisten.			La rete tra le diverse istituzioni va sfruttata al massimo per assicurare una rappresentanza efficace degli interessi della cittadinanza, anche a livello sovracomunale.	
<b>1. BEZIEHUNGEN ZUM LAND</b>			<b>1. RAPPORTI CON LA PROVINCIA</b>	
Bei der Verwirklichung großer Bauvorhaben und Infrastrukturen ist es notwendig, mit dem Land zusammenzuarbeiten und die Interessen der Stadt auf Landesebene durchzusetzen.			Nella realizzazione di grandi opere ed infrastrutture importanti vi é la necessità di collaborare con la Provincia e far valere gli interessi della città in sede provinciale.	
<b>Aktionen / Projekte</b>			<b>Azioni / progetti</b>	
<i>Nr. N.</i>	<i>Prio.</i>	<i>Kurzbeschreibung der Maßnahme</i>	<i>Descrizione sintetica dell'azione</i>	<i>Bewertung Valutazione</i>
P1	<b>A</b>	Verhandlungen mit dem Land in Bezug auf die Mittel des Recovery funds	trattative con la Provincia in relazione delle risorse del Recovery Fund	
P3	<b>B</b>	politisches Engagement für eine landesweite Reform der gesamten Südtiroler Gemeindepolizei (obligatorische Ausbildung usw.)	impegno politico per sollecitare una riforma provinciale dell'intero corpo di polizia municipale dell'Alto Adige (formazione obbligatoria etc)	
P4	<b>A</b>	Antrag um finanzielle Unterstützung für die Instandsetzung der Sinicher Grundwasserleitung	Richiesta di sostegno finanziario per la sistemazione della falda di Sinigo	
P5	<b>A</b>	Abschluss eines Abkommens mit der Provinz über den Verkauf eines Anteils des Pferderennplatzes	conclusione di un 'accordo con la Provincia relativamente alla cessione di una quota di proprietà dell'Ippodromo	
P6	<b>A</b>	Projektierung des Mobilitätszentrums am Hauptbahnhof Meran mit Busbahnhof und Bahnhofsgarage	progettazione del centro di mobilità presso la stazione centrale di Merano, con capolinea autobus e garage di attestazione della Stazione	
P7	<b>A</b>	Antrag auf vorzeitige Übertragung eines Teils des Kasernengeländes zur Schaffung von Räumen, die der Jugend, der Kultur und der sozialen Entwicklung gewidmet sind	richiesta alla Provincia di cessione anticipata di una parte dell'areale delle Caserme, per la realizzazione di spazi dedicati ai giovani, alla cultura ed allo sviluppo sociale	
P8	<b>A</b>	Verhandlungen zum Erwerb des ehemaligen Goetsch-Geländes in der Gampenstraße	trattative per l'acquisizione dell'areale ex Goetsch di via Palade	
P12	<b>B</b>	Vereinbarung mit dem Land, um einen neuen Standort für die Elektrobussflotte der Sasa zu finden	accordo con la Provincia per l'individuazione di una nuova area per la sistemazione della flotta dei bus elettrici Sasa	

P13 (I7)	<b>B</b>	ein gemeinsames Projekt mit dem Land für die Sanierung der Ferienkolonie Alpina am Vigiljoch mit Hilfe von Mitteln des Landes	progetto, condiviso e in collaborazione con la Provincia, per la riqualificazione, anche con capitale provinciale, della Colonia Alpina di Monte San Vigilio	
P14	<b>B</b>	neuer Standort für das Altenpflegeheim/Seniorenheim (Verlegung des Langzeitpflegeheims "Antoniusklinik" auf den Krankenhausparkplatz - Projekt Cura Resort	nuova sede per la Casa di Cura per Anziani/Seniorenheim (spostamento della casa di cura per lungodegenti "S. Antonio" sull'area del parcheggio dell'ospedale - Progetto Cura Resort)	
	<b>A/B</b>	Verhandlungen zum Erwerb des Gerichtsgebäudes am Kornplatz	Trattative per l'acquisizione ufficio del tribunale presso la piazza del grano	
	<b>A</b>	Verhandlungen zum Erwerb des Gebäudes der Hannah-Arendt-Schule durch die Gemeinde	Trattative per l'acquisizione edificio scuola Hannah Arendt	
D=Projekte im ESD, P=Programmatisches Dokument Bürgermeister, I=Investitionsliste (die Nummer bezieht sich auf die Zeilennummer der jeweiligen Liste)			E=Progetti nel DUP, P=Documento programmatico del Sindaco, I=lista investimenti ((il numero si riferisce al numero di riga della rispettiva lista)	